

30^e FIFA

March 15 – 25 mars 2012

Montréal

www.artfifa.com

en association avec
in association with



Festival International du Film sur l'Art
International Festival of Films on Art





30° FIFA en association avec in association with astral

Merci, chers partenaires et donateurs, de votre contribution au rayonnement de l'art et de la culture.
Thank you, dear partners and donors, for your contribution to the promotion of art and culture.

Grands partenaires Principal Partners



Partenaires médias Media Partners



Partenaires de diffusion Presentation Partners



Partenaires associés Associate Partners



Partenaires publics Public Partners



Remerciements Special thanks

- 24 images
@ l'affiche 2000
AIA / Center For Architecture
Art New England
art press
Artdaily.org
ARTE France
Association des libraires
du Québec
atvu.ca
BALLET2000 Revue Internationale de
Danse
Bazzart
BlackFlash Magazine
Bureau de la mode,
Ville de Montréal
Bureau des festivals et événements
culturels
Ville de Montréal
Café Brossard
Cahiers littéraires Contre-Jour
Caisse de la Culture

Cassandra/Horschamp pôle ressources
art/culture/société
Centre culturel de l'Université
de Sherbrooke
Centre d'art et de diffusion Clark
Centre Culturel Canadien, Paris
CFMDC
Champ Gauche
Checkerboard Film Foundation
Choc FM 104.9
Ciel Variable
Ciné-Campus de l'Université
de Montréal
Ciné-Campus de Sherbrooke
Cinéma Beaubien
Cinéma Cartier
Cinéma Le Clap
Cinéma Outremont
CinéMAS — Revue d'études
cinématographiques
Circuit, musiques contemporaines
Collection d'Art Brut, Lausanne
Code-barres magazine

CTMNB
DeSerres
Dress To Kill Magazine
DOCspace.ca
DVDenfrancais.com
EAI — Electronic Arts Intermix
Editions Infopresse
Ektoplasme Communications
Ensemble contemporain de Montréal
ESPACE Sculpture
ETC, LA revue de l'art actuel
Etudes littéraires
EX-SITU
Festival international du cinéma
francophone en Acadie (FICFA)
Festival TransAmériques
Fondation MacDonald Stewart
Fondation Pierre Desmarais Belvédère
Galerie B312
GIV
Global Réservation
Globex
Groupe HMX

Guides de voyage Ulysse
ILSC
Intellect
Inter, art actuel
Intermedialités
ION Magazine
ITHQ — Institut de tourisme
et d'hôtellerie du Québec
LOUIQ — Les Officiers jeunesse
Jura
Kollectif.net
La Boîte Noire
La Vitrine
Le Fresnoy-Studio national
des arts contemporains
Le Fromentier
Le Lien MULTIMEDIA
Les écrits
Les Editions d'art Le Sabord
des Régions
et de l'Occupation du territoire
Ministère des Affaires municipales,
des Régions
et de l'Occupation du territoire
Ministère du Patrimoine canadien
Montréal Seral
Montréal Uncovered

Canadiens de Montréal
Les Grands Explorateurs
Les Impatients
Lettres québécoises
Liberté
Librairie Formats
Librairie Le Port de Tête
Location Sauvageau
LOUIQ — Les Officiers jeunesse
Internationaux du Québec
Mac Clinic
Magazine culturel Spirale
Magazine Entre les lignes
Magazine FORMES
Maison des jeunes MAGI
Ministère de l'Emploi
et de la Solidarité sociale
Ministère des Affaires municipales,
des Régions
et de l'Occupation du territoire
Ministère du Patrimoine canadien
Montréal Seral
Montréal Uncovered

www.roverarts.com
Musée national des beaux-arts du
Québec
Museum of Fine Arts, Boston
National Gallery of Art, Washington
NIGHTLIFE.CA
Norton Rose Canada
Nuit blanche, le magazine du livre
NY Arts Magazine
Opéra de Montréal
Orchestre de chambre McGill
Panorama Cinema
Partenariat du Quartier des spectacles
Pleuvré.ca
Point of View Magazine
PricewaterhouseCoopers s.r.l./s.e.n.c.r.l.
Publicité Sauvage
Punctum arts visuels
Qui fait Quoi
RAAV
Raymond Chabot Grant Thornton
RCAAQ (Réseau Art Actuel)

Réalisatrices Équitables
Revue esse arts + opinions
Revue Parcours Art et art de vivre
Séquences
Service national du RÉCIT,
domaine des arts
Société Carte Option Art
Société des directeurs des musées
montréalais — SDMM
Société littéraire de Laval
Souvenirs d'Indochine
Sunny Side of the Doc
Tavi Co-op
The Art Newspaper
Théâtre de Verdure
Urbania
v2com.biz
Vernon Solutions technologiques
Vie des Arts
Vidéographe
Vtape
www.film-documentaire.fr



30^e FIFA

Festival International du Film sur l'Art International Festival of Films on Art

March 15 > 25 mars 2012
Montréal > www.artfifa.com

en association avec in association with 



Survol Overview > Pour connaître la programmation complète, veuillez consulter le catalogue ou visiter le site Internet du FIFA www.artfifa.com.
For the complete program, consult the FIFA catalogue or visit the Festival website at www.artfifa.com.

Architecture

Casa Estudio por Luis Barragán (C)

Finlande | Rax Rinnekangas | 2010 | 60 min
| FI, STA

Érigée en 1948 en banlieue de Mexico, la Casa Estudio, où prédominent la lumière, la couleur et le silence, constitue un exemple exceptionnel du travail créateur du célèbre architecte mexicain **Luis Barragán**.

Built in 1948 in a suburb of Mexico City, the Casa Estudio, bathed in light, colour, and silence, epitomizes the distinctive style of world-famous Mexican architect **Luis Barragán**.

Les Cathédrales dévoilées (HZ)

France | Gary Glassman, Christine Le Goff | 2010 | 90 min | F, A, STF

Gros plan sur les joyaux de l'art gothique français, décryptés à la lumière des récentes découvertes d'une nouvelle génération de chercheurs.

A close-up look at the jewels of Gothic architecture in France, deciphered in the light of recent discoveries made by a new generation of researchers.

Christian de Portzamparc, un architecte en mouvement (C)

France | Daniel Ablin | 2010 | 52 min | F, STA

De Paris à New York, de Berlin à Rio, les multiples facettes de l'un des plus célèbres architectes français, un homme hors norme.

From Paris to New York, Berlin to Rio, a look at the multiple facets of one of France's most celebrated — and humanistic — architects.

Comment Haussmann a transformé Paris (HZ)

France | Yves Billon | 2011 | 52 min | F

Génie de l'urbanisme, le **baron Haussmann** a permis à Paris, sous le Second Empire, de devenir la capitale que l'on connaît aujourd'hui.

A genius of civic planning, **Baron Haussmann** turned Paris under the Second Empire into the capital we know today.

Gaudí, le dernier Bâtisseur (HZ)

France | Lizette Lemoine, Aubin Hellot | 2010 | 54 min | F, ES, STF



Les multiples facettes de l'un des génies de l'art mystique, **Antoni Gaudí**, sans conteste la plus grande figure de l'architecture catalane.

A look at the multiple facets of one of the undisputed geniuses of mystical art: Catalan architect **Antoni Gaudí**.

John Portman: A Life of Building (HZ)

États-Unis, Chine | Ben Loeterman | 2011 | 52 min | A

Tour d'horizon des réalisations de l'architecte et promoteur américain John Portman, qui a redéfini le paysage urbain en Amérique du Nord et dans les grandes villes chinoises.

An overview of the works of innovative American architect and promoter John Portman, who has redefined cityscapes in North America and Asia.

Mendelsohn's Incessant Visions (C)

Israël | Duki Dror | 2011 | 71 min | A, DE, HE, POL, STA

L'architecte **Erich Mendelsohn** établit sa réputation avec la tour Einstein à Potsdam, chef-d'œuvre de l'architecture expressionniste, conçue sous la République de Weimar.

Architect **Erich Mendelsohn** established his reputation with the Einstein Tower in Potsdam, a masterpiece of Expressionist architecture, designed during the Weimar Republic.

Le Paysage intérieur (HZ)

Suisse | Pierre Maillard | 2010 | 82 min | F, A, JA, STF

Un chantier hors du commun, celui du Rolex Learning Center à Lausanne, la « bibliothèque du futur » en forme d'immense vague signée des architectes japonais **Kazuyo Sejima** et **Ryue Nishizawa**, de l'agence SANAA.

An unusual construction project, that of the Rolex Learning Center in Lausanne, the "library of the future," in the shape of a huge wave, created by Japanese architects **Kazuyo Sejima** et **Ryue Nishizawa** from SANAA.

Unfinished Spaces (C)

États-Unis | Alysa Nahmias, Benjamin Murray | 2011 | 86 min | A, ES, STA



L'histoire riche en rebondissements de l'École nationale d'art de La Havane, dont la construction, entamée dans l'euphorie des premiers jours de la Révolution, est restée inachevée.

The rich history of the National Art Schools in Havana, whose construction was abruptly halted in the heady aftermath of the Cuban Revolution.

Art contemporain Contemporary Art

A Few Lost Words...

Canada | Jennifer Alleyn | 2012 | 9 min | F

Soliloque poétique de la romancière **Nancy Huston**, inspirée par les œuvres du peintre **Edmund Alleyn**.

A poetic soliloquy by novelist **Nancy Huston**, inspired by the works of painter **Edmund Alleyn**.

Ai Weiwei: Without Fear or Favour (C)

Royaume-Uni | Matthew Springford | 2010 | 55 min | A, CM, STA



Avec des œuvres puissantes et des propos défiant le régime chinois, l'artiste **Ai Weiwei** arrive en tête des personnalités les plus influentes de l'art contemporain.

It is not only his powerful art, but the political activism of Chinese artist **Ai Weiwei** that has brought him worldwide attention.

Chaorismatique — David Altmejd, sculpteur (C)

Canada | Rénald Bellemare | 2012 | 52 min | F, A, STF



Incursion dans l'univers de l'artiste contemporain montréalais **David Altmejd**, qui représentait le Canada à la Biennale de Venise en 2007, et créateur de la sculpture *L'œil*, installée à l'entrée de la nouvelle aile du Musée des beaux-arts de Montréal, le Pavillon Bourgie.

A journey into the world of Montréal artist **David Altmejd**, Canada's representative at the 2007 Venice Biennale, whose sculpture *L'œil* adorns the entrance of the new Bourgie Pavilion of the Montreal Museum of Fine Arts.

Nam June Paik: Open Your Eyes (C)

Allemagne | Maria Anna Tappeiner | 2010 | 61 min | A, DE, STA

Vue d'ensemble de l'œuvre de **Nam June Paik**, pionnier de l'art vidéo et l'un des artistes les plus novateurs du XX^e siècle.

An overview of the work of **Nam June Paik**, a pioneering video artist and among the most innovative artists of the 20th century.

Opalka — One Life, One Oeuvre (C)

Pologne | Andrzej Sapija | 2011 | 54 min | POL, STA

Pendant 45 ans, l'artiste franco-polonais **Roman Opalka** s'est concentré sur un seul cycle intitulé *1965 1 à infini*, où il peignait des nombres en ordre croissant sur la toile, afin d'inscrire la trace irréversible du temps.

For forty-five years, Polish-French artist **Roman Opalka** devoted himself to a single cycle of paintings, *1965 1 à infini*, in which he painted numbers in ascending order as records of the irreversible passing of time.

Vigilante Vigilante: The Battle for Expression (HZ)

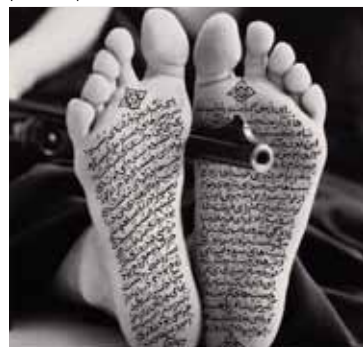
États-Unis | Max Good | 2011 | 86 min | A, STA

Les graffitis ont-ils leur place dans le paysage urbain? Les légistes, les graffeurs et les vigiles anti-graffitis sèment la controverse.

Does graffiti have its place in the urban landscape? Legislators, graffiti artists and anti-graffiti vigilantes cross swords.

! W.A.R. Women Art Revolution (C)

États-Unis | Lynn Hershmann Leeson | 2011 | 83 min | A



Survol du mouvement féministe en art, reconnue aujourd'hui comme le mouvement le plus significatif de la fin du XX^e siècle, de son émergence dans les années 1960 jusqu'à aujourd'hui.

A survey of the feminist art movement, considered by many historians to be the most significant art movement of the late 20th century, from its birth in the 1960s to the present day.

Cinéma Cinema

Voir See page 8

Collectionneurs Collectors

La Famille Stein, la fabrique de l'art moderne (C)

France | Elizabeth Lennard | 2011 | 53 min | F, A, STF

Comment les membres de la famille **Stein — Gertrude, Leo et Michael —**, comptent parmi les premiers collectionneurs des plus grands artistes (**Matisse, Cézanne, Picasso**) du début du XX^e siècle. Un parcours passionnant.

Gertrude, Leo, and Michael Stein, American siblings living in Paris in the early 20th century, were among the first to acquire works by **Matisse, Cézanne, and Picasso**. A look back at this trailblazing family.

Danse Dance

1, 2, 3 Dance (HZ)

Danemark | Julien Ringdahl | 2011 | 47 min | A, DA, STA

La vie au quotidien de trois danseurs du **Ballet royal du Danemark** avec son lot de joies, d'efforts et d'incertitudes.

The daily lives of three dancers with the **Royal Danish Ballet**, with its share of joys, struggles and uncertainties.

A Good Man (HZ)

États-Unis | Gordon Quinn, Bob Hercules | 2011 | 86 min | A

Le chorégraphe afro-américain **Bill T. Jones** au travail, alors qu'il s'attaque à l'œuvre la plus ambitieuse de sa carrière, en l'honneur du bicentenaire d'Abraham Lincoln.

Afro-American choreographer **Bill T. Jones** at work on the most ambitious piece of his career, in honour of Abraham Lincoln's bicentennial.

Aux limites de la scène (C)

Canada | Guillaume Paquin | 2012 | 52 min | F

Le travail d'une nouvelle génération de chorégraphes montréalais qui bouscule la danse et cherche à en repousser les limites: **Virginie Brunelle, Frédérick Gravel** et **Dave St-Pierre**.

A survey of the work of a new generation of Montréal choreographers who are making waves in contemporary dance, extending its limits: **Virginie Brunelle, Frédérick Gravel** and **Dave St-Pierre**.

Jirí Kylián

— Mémoires d'oubliettes (C)

France | Don Kent | 2011 | 52 min | A, CS, STF

Pour la première fois, **Jirí Kylián**, un géant de la danse de notre temps, accepte d'évoquer sa vie et sa carrière, riche d'une centaine de chorégraphies.

For the first time, legendary choreographer **Jirí Kylián** agreed to a film portrait of his life and career, which has seen the production of over one hundred works.

Never Stand Still (HZ)

États-Unis | Ron Honsa | 2011 | 74 min | A

Fondé en 1933, le Festival Jacob's Pillow, au Massachusetts, est devenu, au fil des années, le temple de la danse aux États-Unis. Avec **Suzanne Farrell, Mark Morris** et **Paul Taylor**.

Founded in 1933, Jacob's Pillow Dance Festival in Massachusetts has over the years become the nexus of dance in the United States. With **Suzanne Farrell, Mark Morris, and Paul Taylor**.

Wayne McGregor, une pensée en mouvement (HZ)

France, Royaume-Uni | Catherine Maximoff | 2011 | 52 min | A, F, STF



Le chorégraphe britannique à l'ascension éblissante sur la scène mondiale, **Wayne McGregor** multiplie les collaborations et développe un style dense et extrême.

A British choreographer who has enjoyed a spectacular rise on the world dance scene, **Wayne McGregor** often collaborates with artists in other disciplines, developing a dense, extreme style.

Survol Overview

Design

Behind the Poster

Pologne | Marcin Lataatto | 2010 | couleur | 52 min | POL, STA

L'un des mouvements esthétiques les plus influents en design graphique, celui de l'affiche polonaise exprimant la liberté d'expression sous le régime communiste.

One of the most influential movements in the 20th-century graphic design, the Polish poster expressed creative freedom in communist time.

Eames: The Architect and the Painter (C)

États-Unis | Jason Cohn, Bill Jersey | 2011 | 82 min | A



La collaboration artistique féconde et la relation tourmentée entre **Charles** et **Ray Eames**, leaders du design mondial des années 1950.

The fruitful artistic collaboration and tormented relationship of **Charles** and **Ray Eames**, world-renowned furniture designers of the 1950s.

Le Corbusier, bureau / casiers (C)

France | Danielle Schirman | 2011 | 26 min | F

Également préoccupé d'aménagement intérieur, **Le Corbusier** a conçu du mobilier à la fois sobre et très pratique.

The celebrated architect **Le Corbusier**, also interested in interior design, created furniture that was both understated and practical.

Dessin Drawing

Revolutions of the Night: The Enigma of Henry Darger (C)

Royaume-Uni | Mark Stokes | 2011 | 104 min | A



L'univers visionnaire de **Henry Darger**, artiste autodidacte de Chicago, qui a créé dans la solitude et l'anonymat le plus complet une œuvre graphique et littéraire colossale.

A look at the visionary world of **Henry Darger**, a self-taught artist whose colossal body of writings and drawings were created in complete solitude and anonymity in a one-room apartment in Chicago.

Littérature Literature

Docteur San-Antonio et Mister Dard (HZ)

France, Suisse | Jean-Pierre Devillers | 2011 | 52 min | F

Portrait complexe et bouleversant de **Frédéric Dard**, le père de San-Antonio et l'auteur aux 250 millions d'exemplaires vendus.

A complex and moving portrait of **Frédéric Dard**, creator of *San-Antonio*, who sold 250 million books.

Gallimard, le Roi Lire (C)

France | William Karel | 2011 | 93 min | F, A, STF

L'histoire de la grande maison Gallimard, qui célébrait son centenaire en 2011, la personnalité de son fondateur **Gaston Gallimard** et les grandes figures qui ont marqué la littérature française du XX^e siècle: **Proust**, **Céline**, **Sartre**...

The story of Gallimard, the legendary French publisher that celebrated its 100th anniversary in 2011, as well as portraits of founder **Gaston Gallimard** and some of France's greatest 20th-century authors, including **Proust**, **Céline**, and **Sartre**.

Jean Genet, le contre-exemplaire (HZ)

France | Gilles Blanchard | 2010 | 59 min | F, A, IT, STF

Voleur, traître, pédéraste, nègre littéraire ou voyou, l'écrivain français **Jean Genet** a revendiqué tous les masques du paria. Portrait du poète maudit à l'occasion du centenaire de sa naissance.

A thief, traitor, pederast, ghostwriter, and social outcast, the French writer **Jean Genet** transformed his sordid subject matter into a poetic vision of the universe. A centenary portrait of the accursed poet and playwright.

Julia Kristeva, histoires d'amour et de passerelles (HZ)

France | Teri Wehn Damisch | 2011 | 52 min | F

Le parcours d'une femme de lettres cosmopolite et engagée, psychanalyste et auteure d'une trentaine d'ouvrages, pour qui «toutes les histoires reviennent à parler d'amour».

The journey of a cosmopolitan and engaged woman of letters, psychoanalyst and author of 30 books, for whom "all stories come to speak of love."

Philip Roth, sans complexe (HZ)

France | William Karel, Livia Manera | 2011 | 52 min | F, A, STF

Dernier monstre sacré de la littérature américaine, l'écrivain **Philip Roth**, auteur de *Portnoy et son complexe*, *La tache* et *Pastorale américaine*, se raconte avec fluidité à la caméra.

The last superstar of American literature, **Philip Roth**, author of *Portnoy's Complaint*, *The Human Stain* and *American Pastoral*, speaks freely before the camera.

Révéler M. Maugham (HZ)

France | Michael House | 2012 | 84 min | A, STF

L'existence mouvementée et controversée du romancier et dramaturge britannique **Somerset Maugham**, qui fut l'un des écrivains les plus appréciés de son temps.

The eventful and controversial life of British novelist and playwright **Somerset Maugham**, one of the most appealing writers of his time.

Romain Gary — Le Roman du double (C)

France | Philippe Kohly | 2010 | 89 min | F



Jouant sur deux registres, celui de **Romain Gary** et d'Émile Ajar, l'un des écrivains les plus complexes du XX^e siècle remportait le prix Goncourt à deux reprises.

The double life of novelist **Romain Gary**, alias Émile Ajar, one of the most complex figures of 20th-century literature, and the only author to have won the Prix Goncourt twice.

Umberto Eco, derrière les portes (C)

France | Teri Wehn Damisch | 2012 | 52 min | F

À l'occasion de ses 80 ans, portrait de l'écrivain **Umberto Eco**, patriarche incontesté de l'intelligentsia italienne et auteur de romans dont le célèbre *Le nom de la rose*.

Commemorating his 80th birthday, a portrait of writer **Umberto Eco**, the patriarch of the Italian intelligentsia and author of such celebrated novels as *The Name of the Rose*.

Voyage au bout de Céline (C)

France | Jean-Baptiste Péretié | 2011 | 52 min | F

De l'entrée fracassante en littérature du roman *Voyage au bout de la nuit* jusqu'aux pamphlets antisémites les plus abjects, historiens, essayistes et biographes brossent un portrait complexe de **Louis-Ferdinand Céline**, 50 ans après sa mort.

From the sensational debut of his novel *Voyage au bout de la nuit* (*Journey to the End of Night*) to his abject anti-Semitic pamphlets, a complex portrait is sketched out by historians, essayists, and biographers of **Louis-Ferdinand Céline**, fifty years after his death.

Marché de l'art Art Market

Trafic au musée (HZ)

Italie | Adolfo Conti | 2010 | 56 min | A, IT, GR, STA

La complicité reliant le trafic illégal d'œuvres d'art avec les marchands d'art et les musées. The complicity linking the illegal art trade with the art dealers and museums.

Métiers d'art Arts and Crafts

Colouring Light: Brian Clarke — An Artist Apart (C)

Royaume-Uni, Pays-Bas | Mark Kidel | 2011 | 58 min | A, F, DE, STA



Avec ses réalisations magistrales dans le monde entier, l'artiste contemporain britannique **Brian Clarke** a contribué à projeter l'art du vitrail dans le XXI^e siècle.

With his monumental stained-glass works, contemporary British artist **Brian Clarke** has helped to propel the art form into the 21st century.

Mode Fashion

Monsieur Hubert de Givenchy (HZ)

France, États-Unis | Karim Zeriahen | 2011 | 51 min | F, A, STF

Une leçon d'histoire de la mode unique en son genre par le dernier des grands noms de la haute couture française de l'après-guerre, **Hubert de Givenchy**.

A one-of-a-kind lesson in the history of fashion by the last of the great names in postwar French haute couture, **Hubert de Givenchy**.

Paul Smith, Gentleman Designer (HZ)

France | Stéphane Carrel | 2011 | 55 min | A, STF

L'univers ludique de l'un des créateurs de mode les plus populaires, la référence en matière de mode masculine, qui habille David Bowie comme Tony Blair.

The playful world of one of the world's most popular designers, a benchmark for male fashion, who dresses the likes of David Bowie and Tony Blair.

Musées Museums

La Bataille des musées (HZ)

France | Philippe Tourancheau | 2011 | 52 min | F, A, STF

À qui appartiennent le buste de Néfertiti, la pierre de Rosette, le Zodiaque de Dendérah, entre autres? En France, où les musées sont confrontés à des demandes pressantes de restitution d'œuvres d'art, la polémique fait rage.

Who owns the Nefertiti Bust, the Rosetta Stone, the Zodiac of Dendera, among other immemorial works? In France, where museums are facing demands for the repatriation of art works, the controversy rages.

Un musée dans la ville (C)

Canada | Luc Bourdon | 2011 | 52 min | F

À la découverte du **Musée des beaux-arts de Montréal**, à travers le passé et le présent, de l'Art Association of Montreal au tout nouveau pavillon d'art québécois et canadien **Claire** et **Marc Bourgie**.

A look at the **Montreal Museum of Fine Arts**, past and present, from the Art Association of Montreal to the new **Claire** and **Marc Bourgie** Pavilion devoted to Québec and Canadian art.

Musique Music

About Canto (C)

Pays-Bas, Belgique | Ramon Gieling | 2011 | 78 min | DA, STA

Œuvre-culte de trois heures pour quatre pianos au pouvoir hypnotique, *Canto Ostinato* du compositeur néerlandais **Simeon ten Holt** a su séduire de fervents adeptes qu'elle a touchés durablement.

A powerfully hypnotic three-hour work for four pianos, *Canto Ostinato* by Dutch composer **Simeon ten Holt** has captivated and touched legions of contemporary music-lovers.

Dave Brubeck: In His Own Sweet Way (HZ)

Royaume-Uni | Bruce Ricker | 2010 | 90 min | A

Hommage à un géant du jazz à l'occasion de son 90^e anniversaire.

A tribute to a jazz giant on his 90th birthday.

Esa-Pekka Salonen, anti-maestro (HZ)

France | Emmanuelle Franc | 2011 | 52 min | F, A, STA

Entrecoupé de sa pensée musicale, le grand chef d'orchestre et compositeur finlandais **Esa-Pekka Salonen** dirige à la fois ses œuvres et quelques grandes pages du XX^e siècle avec l'Orchestre Philharmonique de Radio France.

The renowned Finnish conductor and composer **Esa-Pekka Salonen** conveys his musical concepts and conducts the Orchestre Philharmonique de Radio France in a performance of both his own works and some of the great passages of the 20th century.

Gustav Mahler — Autopsie d'un génie (HZ)

France | Andy Sommer | 2011 | 88 min | F, A, STA

Portrait richement documenté du grand compositeur **Gustav Mahler**, soutenu par les meilleurs chefs d'orchestre (Abbado, Bernstein, Boulez).

A richly documented portrait of the great composer **Gustav Mahler**, with concerts conducted by such modern maestros as Abbado, Bernstein and Boulez.

Kathleen Ferrier (C)

France, Belgique | Diane Perelsztejn | 2011 | 52 min | F, A, STF

L'héritage musical unique du contralto britannique **Kathleen Ferrier**, l'une des plus grandes voix du XX^e siècle, tissé d'évocations de ses plus grandes interprétations.

A look at the musical legacy of British contralto **Kathleen Ferrier**, among the greatest singers of the last century, intertwined with evocations of her greatest performances.



Survол Overview

Morente. Le Barbier de Picasso (HZ)

Espagne | Emilio Ruiz Barrachina | 2011 | 87 min | ES, STF

Le chanteur **Enrique Morente**, l'une des plus grandes voix du flamenco, expose sa vie en détail et interprète ses chansons inspirées de textes écrits par Pablo Picasso.

Enrique Morente, one of the world's greatest flamenco singers, looks back on his life and performs songs inspired by the words of Pablo Picasso.

Produced by George Martin (C)

Royaume-Uni | Francis Hanly | 2011 | 87 min | A

Le parcours de **Sir George Martin**, légendaire producteur musical au flair infailible, dont le nom restera à jamais associé à un groupe de « quatre garçons dans le vent » de Liverpool : les Beatles.

An intimate portrait of **Sir George Martin**, the legendary music producer with unerring intuition, whose name will forever be associated with four young lads from Liverpool: The Beatles.

Soundbreaker (C)

Finlande, Allemagne | Kimmo Koskela | 2011 | 88 min | A, FI, STA



Musicien inclassable à l'imaginaire débridé, la légende de l'accordéoniste finnois **Kimmo Pohjonen** transcende tout genre musical.

An indescribable musician with an unbridled imagination, the legendary Finnish accordionist **Kimmo Pohjonen** transcends all musical boundaries.

La Spira (C)

France, Italie | Gérald Caillat | 2011 | 89 min | F, A, IT, STF

En travaillant collectivement sans chef d'orchestre, sans cachet et hors des circuits traditionnels, les quarante jeunes musiciens de **Spira Mirabilis** inventent une nouvelle manière de vivre la musique.

By working collectively, without a conductor, without fees and outside the traditional music circuit, the forty-odd musicians of **Spira Mirabilis** have invented a new way of experiencing classical music.

Wild Thing (HZ)

France | Jérôme de Missolz | 2010 | 104 min | A, STF

De **Chuck Berry** à **Pete Doherty**, le *road movie* personnel du réalisateur qui retrace l'épopée de ses héros du rock. Avec le témoignage des derniers rebelles électriques, **Iggy Pop** en tête, et d'incroyables archives.

From **Chuck Berry** to **Pete Doherty**, the filmmaker's personal road movie tells the epic story of his rock heroes. With first-hand accounts by the last of the electric rebels, notably **Iggy Pop**, plus incredible archival footage.

Opéra Opera

Facing Agrippina (C)

Bulgarie | Nayo Titzin | 2010 | 57 min | A, IT, STA

La quête d'Agrippina, mère assoiffée de pouvoir et opéra éponyme de **Haendel**, est une fête pour les sens.

The quest of Agrippina — the power-hungry wife of the Roman Emperor Claudius and eponymous heroine of **Handel's** opera — is a feast for the senses.

Je suis ton labyrinthe — Wolfgang Rihm. Nietzsche. Dionysos (C)

Allemagne | Bettina Ehrhardt | 2011 | 52 min | F, A, DE, STF

La naissance de l'opéra *Dyonisos* du compositeur allemand **Wolfgang Rihm** au Festival de Salzbourg, inspiré des derniers écrits de **Nietzsche** sur Dionysos, le dieu grec.

The story behind the opera *Dyonisos* by German composer **Wolfgang Rihm**, performed at the Salzburg Festival and inspired by **Nietzsche's** verses on the Greek god Dionysus.

Peinture Painting

Les Ambassadeurs d'Holbein — Rendez-vous avec la mort (HZ)

France | Erwan Bomstein-Erb | 2010 | couleur | 36 min | F

La précarité des représentants du pouvoir laïc et ecclésiastique dans un monde en gestation.

The uncertainty of the representatives of secular and ecclesiastic power in a changing world.

Désert vent feu (C)

Canada | Jill Sharpe | 2011 | 30 min | A, STF



Incursion dans l'imaginaire de **Georgia O'Keeffe**, **Emily Carr** et **Frida Kahlo**, trois des artistes féminines les plus remarquables du XX^e siècle.

An intimate and evocative journey into the hearts, minds and eyes of three of the 20th century's most remarkable artists: **Georgia O'Keeffe**, **Emily Carr**, and **Frida Kahlo**.

Édouard Manet, une inquiétante étrangeté (HZ)

France | Hopi Lebel | 2011 | couleur | 52 min | F

Les récentes études sur le peintre dévoilent un côté inattendu de sa personnalité et de son talent.

Recent studies reveal an unexpected side of the painter's personality and talent.

Le Moulin et la croix (C)

Pologne, Suède | Lech Majewski | 2011 | 97 min | A, STF



Fresque magistrale qui invite le spectateur à pénétrer littéralement dans le tableau *Le Portement de Croix* (1564), chef-d'œuvre de **Pieter Bruegel**, pour y suivre la vie de ses personnages.

A magnificent digital fresco that transports viewers directly into **Pieter Bruegel's** masterpiece *The Way to Calvary* (1564), re-enacting the lives of its characters.

Odilon Redon, peintre des rêves (HZ)

France | Michaël Gaumnitz | 2011 | 52 min | F

Rebelle à toute chapelle artistique, l'anxieux **Odilon Redon** a néanmoins fasciné les symbolistes, les nabis et même les surréalistes.

Resistant to all artistic trends and movements, **Odilon Redon** nevertheless fascinated the Symbolists, the Nabis, and even the Surrealists.

Les Traces phosphorescentes des escargots (C)

Espagne | Cesc Mulet | 2009 | 54 min | F, A, ES, CA, STF

Quand il s'établit dans son immense atelier de Majorque, conçu pour lui par l'architecte Josep Lluís Sert en 1956, le peintre espagnol **Joan Miró** amorce une période florissante de sa création.

After moving to the spacious studio in Majorca designed for him by architect Josep Lluís Sert in 1956, the Spanish painter **Joan Miró** began an extraordinarily productive period.

West Wind: The Vision of Tom Thomson (C)

Canada | Peter Raymont, Michèle Hozer | 2011 | 95 min | A

Comme nul autre, le peintre **Tom Thomson**, membre du Groupe de Sept, a su représenter le Canada tel que l'imaginent la plupart des Canadiens.

Like no other painter, **Tom Thomson**, a member of the Group of Seven, was able to capture the Canada imagined by most Canadians.

Photographie Photography

Astronauts, Vikings and Ghosts (HZ)

Royaume-Uni | Robert Haines | 2010 | 59 min | A

Quarante ans après avoir photographié une communauté de mineurs du sud du Pays de Galles, le photographe **Robert Haines** revisite son passé et retrouve les sujets de ses photos.

Forty years after photographing a mining community in Southern Wales, photographer **Robert Haines** revisits his past and rediscovers the subjects of his photos.

Bert Stern: Original Madman (HZ)

États-Unis | Shannah Laumeister | 2011 | 88 min | A



Véritable *mad man* et grand chasseur d'icônes, **Bert Stern** est réputé pour l'exceptionnelle série de photos qu'il a prises de **Marilyn Monroe** peu avant sa mort.

The original "mad man" and icon hunter, **Bert Stern** is known for his outstanding series of photographs of **Marilyn Monroe** taken shortly before she died.

The Mexican Suitcase (HZ)

Mexique, Espagne | Trisha Ziff | 2011 | 86 min | A, ES, CA, STA

L'histoire incroyable de la découverte récente à Mexico de 4 500 négatifs de clichés pris durant la guerre d'Espagne par les photographes **Robert Capa**, **David «Chim» Seymour** et **Gerda Taro** et perdus dans le chaos de la Seconde Guerre mondiale.

The incredible story of the recent discovery of 4,500 negatives of photographs taken during the Spanish Civil War by **Robert Capa**, **David «Chim» Seymour**, and **Gerda Taro**, which had been lost in the confusion of the outset of the Second World War.

Picture Start (HZ)

Canada | Harry Killas | 2011 | 49 min | A

Comment un petit groupe d'artistes, **Jeff Wall**, **Rodney Graham** et **Ian Wallace**, a propulsé Vancouver à l'avant-scène de l'art contemporain.

How a small group of artists, **Jeff Wall**, **Rodney Graham**, and **Ian Wallace**, propelled Vancouver to the forefront of contemporary art.

Poésie Poetry

End and Beginning — Meeting Wislawa Szymborska (HZ)

Pays-Bas | John Albert Jansen | 2011 | 55 min | A, POL, STA

Rencontre avec une dame spirituelle et espiègle, la poétesse polonaise **Wislawa Szymborska**, Prix Nobel de littérature 1996.

A meeting with the Polish poet **Wislawa Szymborska**, a spiritual and mischievous lady, who won the Nobel Prize for literature in 1996.

Les Nuits de la poésie (HZ)

Canada | Jean-Nicolas Orhon | 2011 | couleur | 70 min | français

La célébration du 40^e anniversaire de La Nuit de la poésie confirme le renouvellement de la création prolifique au Québec.

The celebration of the 40th anniversary of the Nuit de la poésie attests to the ongoing renewal of poetry in Québec.

Sculpture

Tinguely (C)

Suisse | Thomas Thümena | 2011 | 88 min | F, SA, A, STF

La vie mouvementée du sculpteur suisse **Jean Tinguely**, artiste exceptionnel, qui faisait éclater toutes les conventions autant dans son œuvre que dans sa vie privée.

The eventful life of renowned Swiss sculptor **Jean Tinguely**, an experimental artist who ignored all the conventions, in both his art and private life.

Venet/ Sculptures (C)

France | Thierry Spitzer | 2011 | 52 min | F, STA



À travers la conception, la réalisation et la mise en place des sculptures monumentales de **Bernar Venet** au château de Versailles, survol de toute l'œuvre sculptée de l'artiste.

An overview of the works of **Bernar Venet**, focusing on the conception, creation, and set-up of his monumental sculptures at the Château de Versailles.

Version Vera (C)

Lettonie | Ilona Bruver | 2010 | 75 min | RUS, STA

L'art de la grande sculpteure russe **Vera Moukhina**, artiste du peuple de l'URSS, fut au service de la propagande et constitue un exemple du réalisme soviétique, seule forme esthétique acceptable pour le Parti.

The art of the great Russian sculptress **Vera Moukhina**, an "artist of the people" in the USSR, was part of the nation's propaganda machinery and an example of Socialist Realism, the only art form acceptable to the Communist Party.

Théâtre Theatre

De la table à la scène (HZ)

France | Matthieu Vassiliev | 2011 | 82 min | F

L'âme slave et la Sibérie d'époque sont mises à nu à travers le travail préparatoire de la pièce *Sur la grand-route* (1884) de Tchekhov par le metteur en scène **Guillaume Gallienne** pour le Studio-Théâtre de la Comédie Française.

A look behind closed doors at the work of theatre actors, during rehearsals of Chekhov's *Sur la grand-route* (*On the High Road*), directed by **Guillaume Gallienne** for Studio-Théâtre de la Comédie Française. The slavic soul and the Siberia after period are dissected.

La Passion selon Gabriel (HZ)

Canada | Sylvie Groulx | 2011 | 52 min | F

Portrait vivant de **Gabriel Gascon**, homme de théâtre marquant du Québec, qui fut l'un des tout premiers à monter sur la scène du Théâtre du Nouveau Monde en 1951.

A living portrait of **Gabriel Gascon**, an influential figure in contemporary Québec theatre, one of the first to appear on the stage at the Théâtre du Nouveau Monde in 1951.



UN MONDE URBAIN, JEUNE, BRANCHÉ.

Sur papier, sur mobile, ou sur le web, un seul quotidien reflète toute la diversité de votre monde. m.journalmetro.com





journalmetro.com



Présentateur officiel des événements spéciaux
Official Presenter of Special Events

Zon'Arts Gratuit Free



Heures d'ouverture > midi à 23 h
Opening hours > noon to 11 p.m.
Place des Arts > Salle d'exposition
Exhibition hall > Espace culturel Georges-Émile-Lapalme

Perspectives | Stéphane Dionne

Exposition > 25 février au 25 mars
Exhibition > February 25 to March 25

L'exposition **Perspectives** propose un projet d'installation vidéo explorant la relation de l'individu face à lui-même, à son milieu ainsi que la corrélation entre l'espace physique et l'espace fictionnel. Parallèlement, les spectateurs seront incités à participer à l'élaboration d'une œuvre évolutive. L'idée de **Perspectives** est de capter le regard du passant au sens propre comme au sens figuré.

The **Perspectives** exhibition is a video installation exploring the individual's relationship with himself and his milieu, as well as the correlation between the physical space and the fictional space. Viewers will also be invited to take part in the creation of an evolving artwork. The aim of **Perspectives** is to catch the eye of viewers, both literally and figuratively.

Lancement > samedi 25 février,
à l'occasion de la Nuit Blanche
Launch > Saturday, February 25,
during the Montreal All-Nighter

Synthèse en quatre mouvements | Christine Brault

Les samedis 3, 10, 17, 24 mars à 14 h
Saturday, March 3, 10, 17, 24 at 2 p.m.

L'artiste **Christine Brault** offrira des performances explorant la notion d'espace vitale et de proximité intitulées **Synthèse en quatre mouvements**.

Artist **Christine Brault** will give performances exploring the notions of vital space and proximity entitled **Synthèse en quatre mouvements**.

Autoscopie | Stéphane Dionne

Les dimanches 26 février et les 4-11-18 mars, de 13 h à 16 h
Sunday, February 26 and March 4, 11, 18, 1 p.m. to 4 p.m.

Devant le public, l'artiste **Stéphane Dionne** travaillera en direct à l'élaboration de son œuvre **Autoscopie**.

Artist **Stéphane Dionne** will create, live and before an audience, a work entitled **Autoscopie**.

Vernissage > Dimanche 25 mars
Sunday, March 25

Jim Verburg: Séquence/Still | Jim Verburg Gratuit Free



Exposition multimédia > 1^{er} mars au 1^{er} avril
Multimedia Exhibition > March 1 to April 1
Cinémathèque québécoise > Foyer Luce-Guilbeault

L'exposition **Jim Verburg: Séquence/Still** privilégie l'examen de liens interrelationnels au sein d'un même environnement, et forme un tout qui, cherchant à dévoiler l'insistance du mouvement dans la constance de l'image fixe, crée l'illusion qu'il s'agit d'une séquence filmique animant la vacuité du lieu, telle une rhapsodie visuelle.

The exhibition **Jim Verburg: Séquence/Still** examines the formal and relational links to the work's environment; attempting to reveal the insistency of movement within the constancy of the fixed image, it creates the illusion that it is a film sequence, animating the emptiness of the site like a visual rhapsody.

Une présentation du FIFA et de
Presented by the FIFA and



Similitudes/Similarities | Jim Verburg 4



Vernissage > Vendredi 16 mars à 17 h Friday, March 16, 5 p.m.
en français, en anglais in French, in English
Suivi d'une séance vidéo à 18 h
Followed by a video screening at 6 p.m.
Cinémathèque québécoise > Salle Claude-Jutra

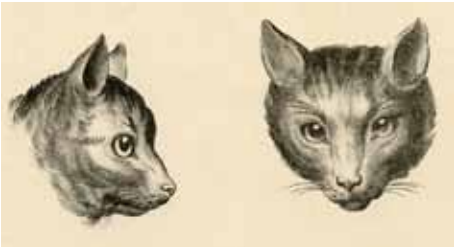
Similitudes/Similarities présente une série de films et de vidéos établissant des correspondances tant iconographiques, formelles que stylistiques, qui ont influencé l'œuvre de Verburg. En présence du commissaire **Karl-Gilbert Murray** et de l'artiste **Jim Verburg**.

Similitudes/Similarities presents a series of films and videos establishing iconographic, formal and stylistic correspondences by artists who influenced the work of Verburg. In the presence of curator **Karl-Gilbert Murray** and artist **Jim Verburg**.

En collaboration avec
In collaboration with



Hommage à ARTE France 8



Vendredi 16 mars à 18 h Friday, March 16, 6 p.m.
en français in French
Place des Arts > 5^e salle

Soulignant les 20 ans d'ARTE France avec les films **Jeff Wall**, de Jean-Pierre Krief, et **La Beauté animale**, d'Alain Jaubert, le FIFA et ARTV invitent tous les spectateurs, suite aux projections, à un cocktail festif à l'ARTVstudio.

Celebrating the 20th anniversary of ARTE France with screenings of Jean-Pierre Krief's **Jeff Wall** and Alain Jaubert's **La Beauté animale**, FIFA and ARTV are inviting viewers to a post-screening cocktail at the ARTVstudio.

Présenté en collaboration avec
Presented in collaboration with



Classe de maître — Jérôme de Missolz 25



© Renaud Monfourny

Samedi 17 mars à 15 h 30 Saturday, March 17, 3:30 p.m.
en français in French
Cinémathèque québécoise > Salle Claude-Jutra

Jérôme de Missolz présente son film **Yves Saint Laurent, tout terriblement**. Après cette projection, le réalisateur, deux fois lauréat au FIFA, nous fait part de son parcours, agrémenté d'extraits de sa filmographie.

Jérôme de Missolz presents his film **Yves Saint Laurent, tout terriblement**. After the screening, the director, who has twice won awards at FIFA, will describe his artistic path, illustrated with clips from his films.

Présenté en collaboration avec
Presented in collaboration with



La danse à l'écran, propositions et développements — Première 3D 32

Source et Lost Action : Trace



Samedi 17 mars à 18 h Saturday, March 17, 6 p.m.
en anglais, français in English, French
Cinéma ONF

En première partie, présentation du film **Source**, un portrait de l'artiste **Margie Gillis**. Suite à la projection, discussion avec la réalisatrice **Pepita Ferrari** et la danseuse **Margie Gillis**. La deuxième heure est consacrée à la première présentation, dans le cadre du FIFA, d'une production en 3D : **Corps fugaces : Empreinte (Lost Action: Trace)**. En présence des réalisateurs **Philip Szporer** et **Marlene Millar**, accompagnés de **Michael Wees**, directeur photo, qui témoigneront des défis propres à cette nouvelle forme de création.

In the first part of this event, **Source**, a film portrait of artist **Margie Gillis**, will be presented. A discussion with director **Pepita Ferrari** and dancer **Margie Gillis** will follow. The second hour is devoted to FIFA's first-ever 3-D screening with **Lost Action: Trace**. In the presence of directors **Philip Szporer** and **Marlene Millar**, as well as photography director **Michael Wees**, who will discuss the challenges presented by this new form of creation.

Les Grands Travaux 55



Dimanche 18 mars à 15 h 30 Sunday, March 18, 3:30 p.m.
en français in French
Centre Canadien d'Architecture

La présentation du film **Métamorphose d'une gare** sera suivie d'une table-ronde sur les défis et conséquences des grands travaux d'infrastructures en milieu urbain. Avec la participation, entre autres, de **Clément Demers**.

The screening of **Métamorphose d'une gare** will be followed by a roundtable on the challenges and implications of major infrastructure works in urban centres. With the participation, among others, of **Clément Demers**.

Jake Auerbach — Masterclass 62



Dimanche 18 mars à 15 h 30 Sunday, March 18, 3:30 p.m.
en anglais in English
Université Concordia > Cinéma J.A. de Sève

Suite à la projection de son film **Lucian Freud: Portraits**, le prolifique réalisateur britannique **Jake Auerbach**, partagera sa vision de cet artiste de renom. Une rencontre animée par **Robert McNab**.

With the screening of his film **Lucian Freud: Portraits**, the prolific British director **Jake Auerbach** will share his insights on the renowned artist. Discussion hosted by **Robert McNab**.

Le Rêve de Marika : Rencontre 61



Dimanche 18 mars à 15 h 30 Sunday, March 18, 3:30 p.m.
en anglais, français in English, French
Place des Arts > 5^e salle

Suite à la projection du film **Le Rêve de Marika**, une rencontre apéro avec l'artiste **Marika Bournaki** est prévue à l'ARTVstudio. À cette occasion, celle-ci offrira une courte prestation musicale.

Following the presentation of **Making Marika**, a meeting with artist **Marika Bournaki** is scheduled at the ARTVstudio. For the occasion, she will give a brief musical performance.

Présenté en collaboration avec
Presented in collaboration with



Totem 77



Kym Barrett © 2010 Cirque du Soleil

Lundi 19 mars à 18 h Monday, March 19, 6 p.m.
En français, anglais, in French, English
Place des Arts > 5^e salle

Quelle est la meilleure façon de filmer les artistes? Suite à la projection du film **Totem — Histoires choisies**, le réalisateur **Francis Legault** discutera de ce thème en compagnie, entre autres, de **Jeff Hall**, chorégraphe, **Martin Bolduc**, producteur, et d'un artiste du Cirque du Soleil.

What is the best way to film artists? Following the screening of the film **Totem Stories**, director **Francis Legault** will discuss this theme with choreographer **Jeff Hall**, producer **Martin Bolduc**, and an artist from Cirque du Soleil.

John Cage: A Statement 82



John Cage, *One*¹¹, 1992, Courtesy Electronic Arts Intermix (EAI), New York

Mardi 20 mars à 18 h Tuesday, March 20, 6 p.m.
en anglais in English
Cinémathèque québécoise > Salle Claude-Jutra

Andrew Culver est invité à présenter *One*¹¹, film de **John Cage**, et *103*, œuvre orchestrale qui l'accompagne, également de Cage. Artiste, compositeur, un des membres fondateurs du groupe de musique et de performance québécois SONDE, **Andrew Culver** a travaillé onze ans auprès de Cage. Il parlera, entre autres, du film et du dispositif conçu pour capter la lumière, sujet principal de *One*¹¹.

Andrew Culver introduces **John Cage's One**¹¹ and *103*, the orchestral work accompanying it, also by Cage. An artist, composer and founding member of the Quebec musical and performance group SONDE, **Andrew Culver** worked for 11 years as Cage's creative assistant. Among other subjects, he will talk about the film and the device used to film the light, the principal subject of *One*¹¹.



Présentateur officiel des événements spéciaux
Official Presenter of Special Events

CHERCHER NOISE, le collectif

84



Mardi 20 mars à 18 h Tuesday, March 20, 6 p.m.
en français in French
Place des Arts > 5^e salle

Suite à la projection de **CHERCHER NOISE**, domlebo, auteur-compositeur-interprète et ancien batteur des Cowboys Fringants, discutera de sa démarche individuelle qui s'est rapidement transformée en projet collectif. Animée par Marie-Christine Blais, en compagnie de Dany Placard, Stephen Doe, Daniel Robillard et la participation de d'autres artistes.

Following the presentation of **CHERCHER NOISE**, the singer-songwriter **domlebo**, who was the drummer of Cowboys Fringants, will discuss his individual approach, which quickly turned into a collective project. Hosted by Marie-Christine Blais, with the participation of Dany Placard, Stephen Doe, Daniel Robillard, and other artists.

Sur les traces du manhwa

92



© Martin Beaulieu

Mercredi 21 mars à 18 h Wednesday, March 21, 6 p.m.
en français in French
Grande Bibliothèque > Auditorium

L'occasion rêvée d'en apprendre plus sur le **manhwa**, bande dessinée coréenne : ses particularités, sa diffusion et ses influences, notamment celle du **manga**. À la suite du film **Secrets du manga — Seoul District**, plusieurs invités prendront la parole, dont Robert-Louis Milin, propriétaire de la librairie Manga-Thé.

A perfect opportunity to discover more about **manhwa**, the Korean genre of comics and print cartoons: its distinguishing features, distribution, and influences, notably that of **manga**. Following the screening of **Secrets du manga — Seoul District** several guests have been invited to speak, among whom Robert-Louis Milin, the owner of the Manga-Thé bookstore.

Aux limites de la scène : Rencontre

95



© Martin Beaulieu

Mercredi 21 mars à 18 h Wednesday, March 21, 6 p.m.
en français in French
Place des Arts > 5^e salle

Suite à la projection du film qui questionne les limites de la scène, les artistes Stéphane Boucher et Jamie Wright offriront une prestation musicale et chorégraphique à l'ARTVstudio.

Following the screening of the film, which questions the limits of the stage, artists Stéphane Boucher and Jamie Wright will offer a musical and choreographic performance at the ARTVstudio.

Présenté en collaboration avec
Presented in collaboration with



Les Impatients — Témoignages

106



© Lorraine Palardy

Jeudi 22 mars à 18 h Thursday, March 22, 6 p.m.
en français in French
Place des Arts > 5^e salle

La présentation du film **Les Impatients** souligne l'apport de l'organisme du même nom qui apporte, par des pratiques artistiques depuis 20 ans, un soutien inestimable auprès des personnes atteintes de maladie mentale. Leurs œuvres créées en atelier peuvent-elles être considérées comme des œuvres d'art ? Une question abordée avec Lorraine Palardy, directrice des Impatients, Jean-Marie Bioteau, co-réalisateur du film, Sarah Lombardi, directrice par intérim de la Collection d'Art Brut à Lausanne, et Emmanuel Stip, artiste et psychiatre. Animé par Yanick Villedieu.

The film **Les Impatients** pays tribute to the organization of the same name, which for 20 years has been of invaluable assistance to the mentally ill through its artistic programs. Can these works created in workshops be considered works of art? Answers are offered by Lorraine Palardy, director of Les Impatients; Jean-Marie Bioteau, the film's codirector; Sarah Lombardi, Interim Director of the Collection d'Art Brut in Lausanne; and artist and psychiatrist Emmanuel Stip. Hosted by Yanick Villedieu.

Présenté par
Presented by
En collaboration avec
In collaboration with



Commission internationale de l'art contemporain
International Commission of Contemporary Art

Bricoleur d'existences — Hommage à Patrice Duhamel

104



Jeudi 22 mars à 18 h Thursday, March 22, 6 p.m.
en français in French
Cinémathèque québécoise > Salle Claude-Jutra

En complément de l'exposition en cours au Centre d'art et de diffusion Clark, l'hommage à Patrice Duhamel est un programme élaboré par six artistes de Montréal, amis du vidéaste. L'occasion pour le FIFA de commémorer la disparition d'un jeune artiste à partir des œuvres laissées derrière lui. Présenté par Charles Guilbert, Pierre Brault et Sébastien Cliche, **Bricoleur d'existences** réunit sept œuvres réalisées entre 1996 et 2008.

Coinciding with the exhibition devoted to Patrice Duhamel at the Centre d'art et de diffusion Clark, this program, devised by six Montreal artists, friends of the videomaker, is FIFA's way of commemorating the young's artist's death. Presented by Charles Guilbert, Pierre Brault and Sébastien Cliche, **Bricoleur d'existences** looks at seven works created between 1996 and 2008.

20 h > Lancement du coffret vidéo
Patrice Duhamel : Œuvres vidéos

8 p.m. > Launch of the video boxed set
Patrice Duhamel : Œuvres vidéos

Foyer Luce-Guilbeault de la Cinémathèque québécoise.

En collaboration avec
In collaboration with
et la participation de
and the participation of



Gabriel Gascon et le théâtre

116



Vendredi 23 mars à 18 h Friday, March 23, 6 p.m.
en français in French
Cinémathèque québécoise > Salle Claude-Jutra

La présentation du film **La Passion selon Gabriel** offre une opportunité unique de rendre hommage à l'homme de théâtre Gabriel Gascon en sa présence, avec Lorraine Pintal, directrice du Théâtre du Nouveau Monde, de Sylvie Groulx, la réalisatrice, et autre comparses.

The screening of **La Passion selon Gabriel** is an ideal opportunity to pay tribute to a prominent man of the theatre, Gabriel Gascon, in his presence, with Lorraine Pintal, Director of the Théâtre du Nouveau Monde, filmmaker Sylvie Groulx and other associates.

Place à la poésie

115



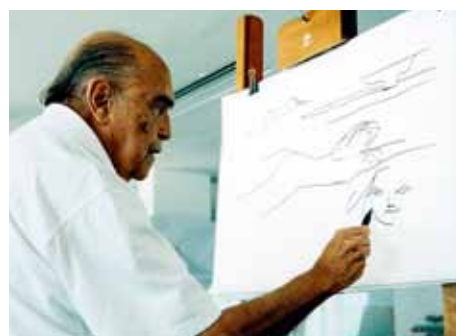
Vendredi 23 mars à 18 h Friday, March 23, 6 p.m.
en français in French
Cinéma ONF

Quelle est la présence du poète et de ses œuvres dans l'espace public d'aujourd'hui ? Une question abordée, suite au film **Les Nuits de la poésie**, par Isabelle Courteau, directrice de la Maison de la Poésie à Montréal, Jean-Nicolas Orhon, réalisateur du film, et les poètes Louise Dupré, François Charron et Jean-Sébastien Larouche. Une rencontre animée par André Lavoie.

In today's society, how present are poets and their works? The question is considered after the film **Les nuits de la poésie**, by Isabelle Courteau, Director of the Maison de la Poésie in Montréal, Jean-Nicolas Orhon, the film's director, and poets Louise Dupré, François Charron and Jean-Sébastien Larouche. Hosted by André Lavoie.

Les enjeux du film sur l'art à la télévision

120



Vendredi 23 mars à 18 h Friday, March 23, 6 p.m.
en français in French
Place des Arts > 5^e salle

La projection du film **Oscar Niemeyer, un architecte engagé dans le siècle** est le coup d'envoi d'une réflexion sur les enjeux du film sur l'art à la télévision. Avec Emelie de Jong, d'ARTE France, Jacinthe Brisebois, d'ARTV, Lucie Amyot, de TFO et Jean Bergeron, réalisateur.

The screening of **Oscar Niemeyer, un architecte engagé dans le siècle** will serve as the starting point for reflections on the subject of films on art presented on television. With the participation of Emelie de Jong from ARTE France, Jacinthe Brisebois from ARTV, Lucie Amyot from TFO, and director Jean Bergeron.

Présenté en collaboration avec
Presented in collaboration with



Rax Rinnekangas — Masterclass

134



Samedi 24 mars à 15 h 30 Saturday, March 24, 3:30 p.m.
en anglais in English
Centre Canadien d'Architecture

Suite à la présentation du film **Casa Estudio por Luis Barragán**, le prolifique réalisateur finlandais de films d'art, Rax Rinnekangas, discute de son parcours très personnel et de ses influences.

Following the presentation of his film **Casa Estudio por Luis Barragán**, the prolific Finnish director of films on art, Rax Rinnekangas, will discuss his very personal path and influences.

Hommage aux 30 ans du FIFA Gratuit Free

94



René Rozon © Natacha Gysin

Mercredi 21 mars à 18 h Wednesday, March 21, 6 p.m.
en français in French
Musée des beaux-arts de Montréal

La 30^e édition du FIFA permet de constater l'amour et la fidélité que lui porte son public. Suite au film **Une idée folle — Un hommage au FIFA**, d'Alain Fleischer, le réalisateur se penche sur la relation du film sur l'art et son public avec la participation des documentaristes Anne-Marie Tougas, Philippe Baylaucq et Jennifer Alleyn. Animé par Francine Moreau.

The 30th edition of FIFA is testimony to the public's loyalty over the last three decades. Following Alain Fleischer's film **Une idée folle — Un hommage au FIFA**, the director will discuss the relationship between films on art and their audience, with the participation of documentary filmmakers Anne-Marie Tougas, Philippe Baylaucq and Jennifer Alleyn. Hosted by Francine Moreau.

Présenté en collaboration avec
Presented in collaboration with



Événement Junior Children's Corner

17, 160



Le Carnaval des animaux

Samedi 17 et dimanche 25 mars à 11 h
Saturday, March 17 and Sunday, March 25 at 11 a.m.

> Musée des beaux-arts de Montréal

Le FIFA présente pour la toute première fois des séances junior, avec la projection de **Mishandled** et **Le Carnaval des animaux**, un conte pour toute la famille, avec prises de vues réelles et séquences d'animation, où les animaux du carnaval prennent vie sur la musique de Camille Saint-Saëns.

FIFA presents for the very first time screenings for children, with the presentation of the film **Mishandled** and **The Carnival of the Animals**, a story for the whole family, with both live action and animated scenes, as the animals in the carnival come to life to the music of Camille Saint-Saëns.

Suite à la projection, le Musée des beaux-arts de Montréal vous convie à **Tout un monde d'animaux, tout un monde à dessiner**. Le plaisir de faire du dessin d'observation en famille. Atelier continu, gratuit.

Following the screening, the Montreal Museum of Fine Arts invites you to **A Whole World of Animals, a Whole World to Draw**. The pleasure of observational drawing with your family. Free drop-in art workshop.

Samedi 17, dimanche 18, samedi 24 et dimanche 25 mars
Saturday, March 17, Sunday, March 18, Saturday, March 24,
and Sunday, March 25 > 13 h à 16 h 1 p.m. to 4 p.m.

StudiO, pavillon Jean-Noël Desmarais, niveau S1
> Musée des beaux-arts de Montréal



Hommage à ARTE Tribute

Véritable modèle du genre, la chaîne ARTE célèbre son 20^e anniversaire. À cette occasion, le FIFA a voulu souligner, en lui rendant hommage, l'importance de sa production dans le domaine de l'art et de la culture.



Lee Miller ou la traversée du miroir

Anselm Kiefer, l'artiste à l'œuvre

France | Sophie Fiennes | 2010 | couleur | 53 min | DE, F, A, STF

L'Art et la manière — Saul Leiter

France | Claude Ventura | 2009 | couleur | 26 min | A, STF

La Beauté animale

France | Alain Jaubert | 2012 | couleur | 52 min | F

Les Ensorilèges de James Ensor

France, Belgique | Nora Philippe, Arnaud de Mezat | 2010 | couleur, n. et b. | 52 min | F

György Ligeti

France, Belgique | Michel Follin | 1993 | couleur | 64 mi | F, HU, DE, RUS, STF

Howard Philips Lovecraft

France | Pierre Trividic, Patrick-Mario Bernard | 1998 | couleur, n. et b. | 45 min | F

Jeff Wall

France | Jean-Pierre Krief | 2000 | couleur | 13 min | F, A

As ARTE celebrates its 20th anniversary, the FIFA renders a tribute to an exceptional channel devoted to the promotion of art and culture.



Jeff Wall

Lee Miller ou la traversée du miroir

France | Sylvain Roumette | 1995 | couleur, n. et b. | 55 min | F, A, STF

Oscar Niemeyer, un architecte engagé dans le siècle

France, Belgique | Marc-Henri Wajnberg | 2000 | couleur, n. et b. | 60 min | POR, F, STF

L'Oulipo, mode d'emploi

France | Jean-Claude Guidicelli, Frédéric Forte | 2010 | couleur, n. et b. | 58 min | F, DE, STF



Quand l'art prend le pouvoir, la figuration narrative 1968-1977

France | François Lévy-Kuentz | 2008 | couleur, n. et b. | 52 min | F

Secrets du manga — Seoul District

France | Hervé Martin-Delpierre | 2009 | couleur, n. et b. | 52 min | KO, STF

La Vie cachée des œuvres — Watteau

France | Juliette Garcias, Stan Neumann | 2010 | couleur | 43 min | F

Regards sur le 7^e art Focus on the 7th Art

Cinémas d'horreur : Apocalypse, virus et zombies

France | Luc Lagier | 2011 | couleur, n. et b. | 52 min | F, A, STA

Pourquoi le cinéma d'horreur, auparavant cantonné dans les marges, est-il devenu aujourd'hui un genre majeur? Rencontre avec certains des meilleurs spécialistes du genre (Alexandre Aja, Eli Roth, Neil Marshall, Jaume Balagueró et Paco Plaza). Why have horror films, once confined to the margins of cinema, become a major genre? A meeting with some of its finest practitioners, including Alexandre Aja, Eli Roth, Neil Marshall, Jaume Balagueró, and Paco Plaza.

Elle s'appelait Simone Signoret

France | Christian Lamet, Nicolas Maupied | 2010 | couleur, n. et b. | 52 min | F



Le destin d'une actrice engagée, inoubliable Casque d'or et Madame Rosa (*La vie devant soi*), première actrice française à avoir été récompensée d'un oscar à Hollywood.

The life of an engaged actress, unforgettable as Casque d'or and Madame Rosa (*La vie devant soi*), the first French actress to be honoured with an Oscar.

Frédéric Back : Grandeur nature

Canada | Phil Comeau | 2011 | couleur | 78 min | F, A, JA, STF

La carrière prolifique du cinéaste d'animation **Frédéric Back**, deux fois lauréat d'un oscar pour *Crac!* et *L'homme qui plantait des arbres*.

The prolific career of animated filmmaker **Frédéric Back**, who won Oscars for *Crac!* and *L'homme qui plantait des arbres*.

Il était une fois... A Clockwork Orange

France | Antoine de Gaudemar | 2011 | couleur | 52 min | F, A, STF

La genèse du film-culte du visionnaire **Stanley Kubrick**, réalisé il y a 40 ans. The origins of **Stanley Kubrick's** visionary cult film, made 40 years ago.

Il était une fois... One Flew over the Cuckoo's Nest

France | Antoine de Gaudemar | 2011 | couleur, n. et b. | 52 min | F, A, STF



Réalisé en 1975 par **Milos Forman** avec **Jack Nicholson** dans le rôle principal, l'un des trois films de l'histoire du cinéma à avoir remporté les cinq oscars principaux.

This 1975 film made by **Milos Forman** and starring **Jack Nicholson** is one of three films in history to have won the five main Oscars.

Mystères d'archives : 1978. Les Images retrouvées des Khmers rouges

France | Serge Viallet, Pierre Catalan | 2010 | couleur, n. et b. | 26 min | F, KM, STF

Zoom sur les nombreux films de propagande destinés à vanter les mérites du régime Khmer rouge, preuve de la force de persuasion des images.

The numerous propaganda films made during this period, which trumpet the merits of the Khmer Rouge, proof of the persuasive power of images.

L'Occupation sans relâche

France | Yves Riou, Philippe Pouchain | 2010 | couleur, n. et b. | 84 min | F

Comment se sont comportés les artistes français en vogue pendant l'Occupation, les **Jean Gabin, Arletty, Danielle Darrieux, Maurice Chevalier, Tino Rossi, Sacha Guitry...**? Ont-ils fait acte d'héroïsme ou, au contraire, des courbettes à l'ennemi?

How did popular French artists such as **Jean Gabin, Arletty, Danielle Darrieux, Maurice Chevalier, Tino Rossi, and Sacha Guitry** behave during the Occupation? Did they demonstrate heroism or did they capitulate before the enemy?

Odeon: Time Stood Still

Espagne | Jo Graell | 2010 | couleur, n. et b. | 29 min | BG, STA

Au cinéma Odéon, **Valentin Statov** (71 ans) interprète la bande musicale de tous les classiques du cinéma tandis que **Nelly Shevenusheva** (84 ans) assure le doublage en direct de l'arrière de la salle. Un art du moment, immuable depuis 30 ans.

At the Odeon, **Valentin Statov** (aged 71) performs the soundtrack of all the movie classics, while **Nelly Shevenusheva** (aged 84) dubs them from the back of the theatre. Their "art of the moment" has remain unchanged for 30 years.

en collaboration avec
in collaboration with



Science-fiction et paranoïa : La Culture de la peur aux États-Unis

France | Clara Kuperberg, Julia Kuperberg | 2010 | couleur, n. et b. | 52 min | A, STF

Fourmis géantes, tsunamis dévastateurs, aliens vindicatifs, épidémies affreuses : depuis plus de 50 ans, la science-fiction entretient la paranoïa ambiante. Avec une belle palette d'intervenants : **Steven Spielberg, James Cameron, Georges Lucas, Philip Kaufman** et plusieurs autres.

Giant ants, devastating tsunamis, hostile aliens, frightening epidemics: for over 50 years, American films have sustained and exploited the paranoia. With a variety of experts: **Steven Spielberg, James Cameron, Georges Lucas, Philip Kaufman**, and many others.

These Amazing Shadows

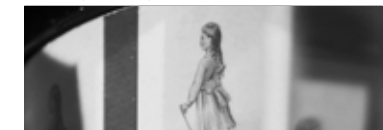
États-Unis | Paul Mariano, Kurt Norton | 2011 | couleur | 59 min | A

L'importance du Registre national du film aux États-Unis qui comprend 550 films reflétant la diversité d'une cinématographie et d'une identité nationales.

The importance of the National Film Registry, which includes 550 films that reflect the diversity of film in the United States and the American identity.

Vivement le cinéma

France | Jérôme Prieur | 2011 | couleur, n. et b. | 52 min | F



Un fabuleux voyage dans la préhistoire du cinéma, racontée par un précurseur oublié, **Étienne-Gaspard Robertson**.

A fabulous excursion into the prehistory of cinema, as told by a forgotten precursor, **Etienne-Gaspard Robertson**.

The Weird World of Eadweard Muybridge

Royaume-Uni | Jill Nicholls | 2010 | couleur, n. et b. | 60 min | A

Au tournant du X^e siècle, **Eadweard Muybridge** a fait œuvre de pionnier dans le domaine du mouvement photographié, en décomposant le mouvement d'humains et de chevaux au galop.

At the turn of the 20th century, **Eadweard Muybridge** was a motion-picture pioneer, astounding audiences with his images of people and animals in motion.



30^e FIFA

Festival International du Film sur l'Art International Festival of Films on Art

March 15 > 25 mars 2012
Montréal > www.artfifa.com

en association avec in association with 



232 films de 27 pays 232 films from 27 countries > **Billets en vente dès le 25 février**
Ticket sales starting as of February 25

Tarification Rates

Billet à l'unité Single tickets

Tarif général General Admission > **12\$¹**
Tarif aîné (65 ans et +) Senior price (65 & over) > **10\$²**
Tarif jeunesse (25 ans et -) Youth price (25 & under) > **9\$²**
Tarif junior (12 ans et -) Child price (12 & under) > **5\$²**

Billet VIP VIP Ticket

Tarif général General Admission > **20\$**
Billet coupe-file. Accès direct sans réservation, dans la limite des places disponibles. Valable pour toutes les séances publiques.
Skip the line ticket. Direct access without reservations.
Subject to availability of seats. Applicable for all public screenings.

Carnet > 8 coupons Booklet > 8 coupons³

Tarif général General Admission > **85\$⁴**
Tarif aîné (65 ans et +) Senior price (65 & over) > **75\$^{2,4}**
Tarif jeunesse (25 ans et -) Youth price (25 & under) > **65\$^{2,4}**

> Forfait Internet Web package

Rabais de 2\$ par billet pour tout achat en ligne, en une seule transaction, de 8 billets ou plus au tarif général.
\$2 discount per ticket for on-line purchase of 8 tickets or more general admission tickets in a single transaction.¹

Carnet Arts médiatiques > 5 coupons

Media Arts Booklet > 5 coupons³

Tarif général General Admission > **25\$⁴**
Valable uniquement pour les séances identifiées en **jaune** dans la grille horaire.

Applicable only to screenings marked in **yellow** in the schedule.

Passeport ambassadeur Ambassador Passport

Tarif général General Admission > **250\$**

En nombre limité. En vente jusqu'au 13 mars
Limited quantity. On sale until March 13

Accès direct sans réservation à toutes les séances publiques.
Accès à la Soirée d'ouverture et à la Cérémonie de remise des prix (R.S.V.P. requis). Dans la limite des places disponibles.
Inclus une affiche et un catalogue. Non-transférable.

Direct access, without reservation, to all public screenings.
Access to the Opening and Awards Ceremonies (RSVP required).
Subject to availability of seats. Catalogue and one poster included.
Non-transferable.

Catalogue > **10\$**
Affiche Poster > **10\$**

5\$ chaque avec achat d'un carnet de 8 coupons
\$5 each with the purchase of an 8 coupon booklet

Points de vente Ticket Outlets

En personne In person

Billetterie de la Place des Arts Place des Arts Box Office
175, rue Sainte-Catherine Ouest

Du lundi au samedi > de midi à 20 h 30
Le dimanche > de midi à 18 h
(les soirs de projections à la Place des Arts, fermeture de la billetterie une demi-heure après le début de la dernière séance).
Monday to Saturday > noon to 8:30 p.m.
Sunday > noon to 6 p.m.
(The night of projections, the Place des Arts Box Office closes 30 minutes after the beginning of the last screening.)

> En salle At Film Venues

Les billets à l'unité sont en vente, une heure avant chaque séance, sur les lieux de la représentation uniquement.
Dans la limite des places disponibles.

As of one hour before each screening, individual tickets will be on sale at the screening venue only. Depending on availability of seats.

Par téléphone By phone^{A, B}

Billetterie de la Place des Arts Place des Arts Box Office

T 514 842 2112

ou sans frais toll-free T 1 866 842 2112

Du lundi au samedi > de 9 h à 20 h
Monday to Saturday > 9 a.m. to 8 p.m.

En ligne On-line^{A, B, C}

www.artfifa.com

Note tarification Rates

¹ Pour les achats par téléphone et par Internet, des frais additionnels de gestion de 2\$ par billet + frais de transaction et taxes s'appliquent.
For purchase by phone and on-line, additional administration fees of \$2 per ticket + transaction fees and taxes are applicable.

² Preuve d'identité requise.
Proof of ID required.

³ Coupons échangeables contre des billets, à la billetterie de la Place des Arts ou en salle, avant chaque représentation. Dans la limite des places disponibles.
Aucun achat ou échange par téléphone ou par Internet.
Coupons exchangeable for tickets at the Place des Arts Box Office or in the venues before each screening. Subject to availability of seats.
Cannot be purchased or exchanged on-line or by phone.

⁴ Des frais additionnels de gestion de 2,12\$ par carnet s'appliquent.
An additional administration fee of \$2.12 applies for each booklet purchased.

Note points de vente Ticket Outlets

^A Achat de billets à l'unité seulement.
Purchase of single tickets only.

^B Tarifs aîné, jeunesse et junior non disponibles.
Senior, Youth and Junior prices not available.

^C Forfait de billets disponible, voir tarification sous Carnet — coupon.
Ticket package available, see rates under Booklet — 8 coupons.

Info-Festival

Info-ligne Info-Line

T 514 874 9972

Du 23 février au 14 mars
Du lundi au vendredi > de 9 h à 18 h

Du 15 au 25 mars
Du lundi au dimanche > de 9 h à 21 h

From February 23 to March 14
From Monday to Friday > 9 a.m. to 6 p.m.

From March 15 to 25
From Monday to Sunday > 9 a.m. to 9 p.m.

info@artfifa.com
www.artfifa.com

Kiosques d'information Information Booths

Place des Arts

Salle d'exposition de l'Espace culturel Georges-Émile-Lapalme
175, rue Sainte-Catherine Ouest

Du 25 février au 25 mars
Du lundi au samedi > de midi à 23 h

Les dimanches > de midi à 18 h
From February 25 to March 25

Monday to Saturday > noon to 11 p.m.
Sundays > noon to 6 p.m.

Université Concordia

Du 8 au 15 mars
March 8 to 15

> EV Building, Rez-de-chaussée Street Level
1515, rue Sainte-Catherine Ouest

Du 16 au 21 mars
March 16 to 21

> J. W. McConnell Building (Library Building) Atrium
1400, boul. de Maisonneuve Ouest

Du lundi au vendredi > de 11 h à 18 h
Les samedis et dimanches > de midi à 17 h

Monday to Friday > 11 a.m. to 6 p.m.
Saturdays, Sundays > noon to 5 p.m.

Important

L'achat de billets en ligne ou par téléphone doit se faire avec une carte Visa ou MasterCard au moins 24 heures avant chaque séance.

Purchase of tickets by phone or on-line must be made with Visa or MasterCard at least 24 hours before each screening.

Pour l'achat par téléphone ou en ligne, vous pourrez récupérer vos billets uniquement à la billetterie de la Place des Arts. Preuve d'identité requise. Aucun envoi postal.

For purchase by phone or on-line, tickets are to be picked up at the Place des Arts Box Office only. Proof of ID required. No ticket delivery.

A

R

T

S

DEVENEZ AMIS DU FIFA

Profitez de nombreux privilèges >

Invitations, rabais et gratuités
chez nos partenaires,
concours et bien plus.

www.artfifa.com

BECOME A FRIEND OF THE FIFA

Enjoy many benefits >

Invitations, discounts
and gifts from our partners,
contests, and much more.

Zon'Arts

Perspectives | Stéphane Dionne

Exposition
Exhibition

Du 25 février au 25 mars
February 25 to March 25

Gratuit
Free

Place des Arts | Salle d'exposition
Exhibit Room
Espace culturel Georges-Émile-Lapalme

Plus d'information page 6
More information page 6

Séquence/Still | Jim Verburg

Exposition multimédia
Multimedia Exhibition

Du 1^{er} mars au 1^{er} avril
March 1 to April 1

en français
in French

Gratuit Free

Cinémathèque québécoise | Foyer Luce-Guilbeault
Plus d'information page 6 More information page 6

Rétrospective de films

Du 16 au 25 mars
March 16 to 25

Gratuit
Free

Films Restrospective
Faculty of Fine Arts,
Concordia University

Musée d'art contemporain de Montréal
Salle Gazoduc

En collaboration avec
In collaboration with

MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL
Québec, QC

Légendes des sections Sections Legend

- ★
- Compétition Competition
- HZ
- Horizons Horizons
- HM
- Hommage Tribute
- AM
- Arts médiatiques Media Arts
- 7^e
- Regards sur le 7^e art Focus on the 7th Art
- TR
- Le Temps retrouvé Time Recaptured

- Événements spéciaux Special Events
- Passeport Arts médiatiques Media Arts Passport
- Les Matinées du Festival Festival Matinées
(Entrée libre aux VIP Musée des beaux-arts de Montréal)
(Free access to the Montreal Museum of Fine Arts VIPs)
- Séances junior Child Screenings

A	Anglais English	ES	Espagnol Spanish	JA	Japonais Japanese	SD	Sans dialogue No dialogue
BA	Bengalais Bangla	F	Français French	KM	Khmer Khmer	SS	Sans son No sound
BG	Bulgare Bulgarian	FI	Finois Finnish	KO	Coréen Korean	STA	Sous titres anglais English subtitles
CA	Catalan Catalan	GR	Grec Greek	NL	Néerlandais Dutch	STF	Sous titres français French subtitles
CM	Mandarin Mandarin	HE	Hébreux Hebrew	POL	Polonais Polish	SW	Suédois Swedish
CS	Tchèque Czech	HU	Hongrois Hungarian	POR	Portugais Portuguese	YO	Yoruba Yoruba
DA	Danois Danish	HY	Arménien Armenian	RUS	Russe Russian	ZAP	Zapothèque Zapotec
DE	Allemand German	IT	Italien Italian	SA	Suisse allemand Swiss German	ZH	Chinois Chinese

Jeudi 15 mars
Thursday, March 15

20h > MBAM 1

Soirée d'ouverture Opening Night

Le Moulin et la croix ★

Pologne, Suède | Lech Majewski | 2011 | 97 min | A, STF

Sur invitation seulement
By invitation only

Vendredi 16 mars
Friday, March 16

- 18h > CCA 2
- Comment Haussmann a transformé Paris (HZ)
- France | Yves Billon | 2011 | 52 min | F
- Gaudi, le dernier bâtisseur (HZ)
- France | Lizette Lemoine, Aubin Hellot | 2010 | 54 min | F, STF
- 18h > ONF 3
- Quartier x Quartier (HZ)
- Canada | divers | 2011 | 52 min | F
- Le Combat silencieux (HZ)
- Canada | Samuel Matteau | 2011 | 52 min | F

18h > CQ Salle CJ 4

Jim Verburg: Similitudes/Similarities (AM)

78 min | voir see page 17

Par Loto-Québec et Cinémathèque québécoise

18h > GB 5

Gallimard, le Roi Lire ★

France | William Karel | 2011 | 93 min | F, A, STF

18h > MAC Salle BWR 6

Bert Stern: Original Madman (HZ)

États-Unis | Shannah Laumeister | 2011 | 88 min | A

Présenté en collaboration avec
Presented in collaboration with Journal Métro

18h > MBAM 7

Colouring Light: Brian Clarke — An Artist Apart ★

Royaume-Uni, Pays-Bas | Mark Kidel | 2011 | 58 min | A, F, DE, STA

Chaorismatique — David Altmejd, sculpteur ★

Canada | Rénald Bellemare | 2012 | 52 min | F, A, STF

18h > PDA 5^e Salle 8

Événement Event > Hommage à ARTE France

Jeff Wall (HM)

France | Jean-Pierre Krief | 2000 | 13 min | F, A

La Beauté animale (HM)

France | Alain Jaubert | 2012 | 52 min | F | voir see page 6

Une présentation de Presented by Loto-Québec
En collaboration avec In collaboration with ARTV & ARTE

18h > UC 9

1, 2, 3 Dance (HZ)

Danemark | Julien Ringdahl | 2011 | 47 min | A, DA, STA

Wayne McGregor, une pensée en mouvement (HZ)

France, Royaume-Uni | Catherine Maximoff | 2011 | 52 min | A, F, STF

20h30 > ONF 10

Sudden Flashes of Light (AM)

Canada | Santiago RuizTorres | 2011 | 6 min | SD

About Canto ★

Pays-Bas, Belgique | Ramon Gieling | 2011 | 78 min | DA, STA

20h30 > CQ Salle CJ 11

Cinémas d'horreur: Apocalypse, virus et zombies (7^e)

France | Luc Lagier | 2011 | 52 min | F, A, STA

Il était une fois... One Flew Over the Cuckoo's Nest (7^e)

France | Antoine de Gaudemar | 2011 | 52 min | F, A, STF

20h30 > GB 12

Romain Gary — Le Roman du double ★

France | Philippe Kohly | 2010 | 89 min | F

20h30 > MAC Salle BWR 13

Venet/Sculptures ★

France | Thierry Spitzer | 2011 | 52 min | F, STA

Le Monde selon Kapoor ★

France | Heinz Peter Schwerfel | 2011 | 52 min | F

20h30 > MBAM 14

L'Art et la manière — Saul Leiter (HM)

France | Claude Ventura | 2009 | 26 min | A, STF

Lee Miller ou la traversée du miroir (HM)

France | Sylvain Roumette | 1995 | 55 min | F, A, STF

20h30 > PDA 5^e Salle 15

Wild Thing (HZ)

France | Jérôme de Missolz | 2010 | 104 min | A, STF

20h30 > UC 16

Reverón (HZ)

Venezuela | Juan Andrés Bello | 2011 | 69 min | ES, STF

Anselm Kiefer, l'artiste à l'œuvre (HM)

France | Sophie Fiennes | 2010 | 53 min | DE, F, A, STF

Samedi 17 mars
Saturday, March 17

11h > MBAM 17

Mishandled (AM)

Royaume-Uni | Jessica Wright, Morgann Runacre-Temple | 2010 | 6 min | SD

Le Carnaval des animaux (HZ)

France | Andy Sommer, gordon | 2010 | 35 min | F, STA | voir see page 7

Présenté en collaboration avec le Musée des beaux-arts de Montréal
Presented in collaboration with Montreal Museum of Fine Arts

13h > CCA 18

Elizabeth Garouste, la fée barbare (HZ)

France | Marie Van Glabeke, Ilan Teboul | 2011 | 50 min | F

David Chipperfield: Form Matters (HZ)

États-Unis | Michael Blackwood | 2011 | 58 min | A

13h > **ONF 19**
Hommage à Paolo Uccello (AM)
France | Nadine Boisseau | 2010 | 1 min | SD

Jour de fête à Bianjing (HZ)
Taiwan, France | Alain Jaubert | 2011 | 24 min | F, STA

Le Veilleur (HZ)
France | Céline Dréan | 2010 | 50 min | F, KM, STF

13h > **MAC Salle BWR 20**
Intime Étranger (HZ)
France, Japon | Xavier Dancausse | 2011 | 51 min | F, JA, STF

Astronauts, Vikings and Ghosts (HZ)
Royaume-Uni | Robert Haines | 2010 | 59 min | A

13h > **MBAM 21**
Cher Théo (HZ)
France | Paul Lavoie | 2011 | 13 min | F

Gauguin: Maker of Myth (HZ)
États-Unis | Carroll Moore | 2011 | 30 min | A

Édouard Manet, une inquiétante étrangeté (HZ)
France | Hopi Lebel | 2011 | 52 min | F

13h > **PDA 5° Salle 22**
These Amazing Shadows (7°)
États-Unis | Paul Mariano, Kurt Norton | 2011 | 59 min | A

Elle s'appelait Simone Signoret (7°)
France | Christian Lamet, Nicolas Maupied | 2010 | 52 min | F

14h > **PDA Lapalme**
Événement Event > Zon'Arts
> **Synthèse en quatre mouvements — 3**
Une performance de A performance by > **Christine Brault**

Une présentation de Presented by Loto-Québec voir see page 6

15h30 > **CCA 23**
Robert A.M. Stern: 15 Central Park West and the History of the New York Apartment House (HZ)
États-Unis | Tom Piper | 2011 | 24 min | A

John Portman: A Life of Building (HZ)
États-Unis, Chine | Ben Loeterman | 2011 | 52 min | A, STA

15h30 > **ONF 24**
Perceptions (AM)
15 min | voir see page 17

Abstractions (AM)
26 min | voir see page 17

15h30 > **CQ Salle CJ 25**
Événement Event >
Classe de maître — Jérôme de Missolz Yves Saint-Laurent : Tout terriblement
France | Jérôme de Missolz | 1994 | 45 min | F

Entrée libre aux membres de la Free access to members of Cinémathèque québécoise Une présentation de Presented by Loto-Québec En collaboration avec In collaboration with Consulat général de France à Québec, bureau de Montréal voir see page 6

15h30 > **CQ Salle FS 26**
Odeon: Time Stood Still (7°)
Espagne | Jo Graell | 2010 | 29 min | BG, STA

The Last Tightrope Dancer in Armenia (HZ)
Arménie | Arman Yeritsyan, Inna Sahakyan | 2010 | 72 min | HY, STA

15h30 > **MAC Salle BWR 27**
La Grande Invasion (HZ)
Canada | Martin Frigon | 2012 | 78 min | F

15h30 > **MBAM 28**
The Vermeers (AM)
États-Unis | Tal S. Shamir | 2011 | 5 min | SD

La Vie cachée des œuvres — Watteau (HM)
France | Juliette Garcias, Stan Neumann | 2010 | 43 min | F

Les Ambassadeurs d'Holbein — Rendez-vous avec la mort (HZ)
France | Erwan Bomstein-Erb | 2010 | 36 min | F

15h30 > **PDA 5° Salle 29**
Gustav Mahler — Autopsie d'un génie (HZ)
France | Andy Sommer | 2011 | 88 min | F, A, STF

15h30 > **UC 30**
Mark Lewis — Nowhere Land (HZ)
Allemagne | Reinhard Wulf | 2011 | 82 min | A

18h > **CCA 31**
La Cuisine de Francfort (HZ)
France | Anna-Célia Kendall | 2010 | 26 min | F, DE, STF

Christian de Portzamparc, un architecte en mouvement ★
France | Daniel Ablin | 2010 | 52 min | F, STA

18h > **ONF 32**
Événement Event >
La danse à l'écran > Propositions et développements > Première 3D Source (AM)
Canada | Pepita Ferrari | 2011 | 6 min | A, STF

voir see page 6

Lost Action: Trace (AM)
Canada | Marlene Millar, Crystal Pite, Philip Szporer | 2011 | 4 min | SD

18h > **ONF 32**
Lost Action: Trace (making of) (AM)
Canada | Jason Lee | 2011 | 6 min | A, STF

Une présentation de Presented by Loto-Québec voir see page 6

18h > **CQ Salle CJ 33**
Frédéric Back : Grandeur nature (7°)
Canada | Phil Comeau | 2011 | 78 min | F, A, JA, STF

18h > **CQ Salle FS 34**
L'Oulipo, mode d'emploi (HM)
France | Jean-Claude Guidicelli | 2010 | 58 min | F, DE, STF

La Poésie s'appelle reviens (HZ)
France | Gilles Weinzaepflen | 2011 | 56 min | F

18h > **GI 35**
Revolutions of the Night: The Enigma of Henry Darger ★
Royaume-Uni | Mark Stokes | 2011 | 104 min | A

18h > **GB 36**
Voyage au bout de Céline ★
France | Jean-Baptiste Péretié | 2011 | 52 min | F

Umberto Eco, derrière les portes ★
France | Teri Wehn Damisch | 2012 | 52 min | F

18h > **MAC Salle BWR 37**
Projet Corrida (HZ)
Suisse | Marco D'Anna, René Burri | 2011 | 28 min | F, ES, IT, STA

The Mexican Suitcase (HZ)
Mexique, Espagne | Trisha Ziff | 2011 | 86 min | A, ES, CA, STA

18h > **MBAM 38**
Odilon Redon, peintre des rêves (HZ)
France | Michaël Gaumnitz | 2011 | 52 min | F

Les Ensorilèges de James Ensor (HM)
France, Belgique | Nora Philippe, Arnaud de Mezamat | 2010 | 52 min | F

18h > **PDA 5° Salle 39**
Produced by George Martin ★
Royaume-Uni | Francis Hanly | 2011 | 87 min | A

18h > **UC 40**
Vigilante Vigilante: The Battle for Expression (HZ)
États-Unis | Max Good | 2011 | 86 min | A, STA

Présenté en collaboration avec Presented In collaboration with Ion Magazine

20h30 > **ONF 41**
A Journey to Eden (HZ)
Finlande, Espagne | Rax Rinnekangas | 2011 | 100 min | ES, STA

20h30 > **CQ Salle CJ 42**
Science-fiction et paranoïa : La Culture de la peur aux Etats-Unis (7°)
France | Clara Kuperberg, Julia Kuperberg | 2010 | 52 min | A, STF

Il était une fois... A Clockwork Orange (7°)
France | Antoine de Gaudemar | 2011 | 52 min | F, A, STF

20h30 > **CQ Salle FS 43**
Diagonale 1 (AM)
85 min | voir see page 17

20h30 > **GI 44**
Behind the Poster (HZ)
Pologne | Marcin Latałto | 2010 | 52 min | POL, STA

In the Boondocks — Jimmy Ernst, Glueckstadt/New York ★
Allemagne | Christian Bau, Artur Dieckhoff | 2010 | 58 min | A, DE, STA

20h30 > **GB 45**
Le Mystère de Mazo de la Roche (HZ)
Canada | Maya Gallus | 2011 | 52 min | A, STF

Jean Genet, le contre-exemplaire (HZ)
France | Gilles Blanchard | 2010 | 59 min | F, A, IT, STF

Présenté en collaboration avec Presented in collaboration with Magazine Entre les lignes

entre-lignes

20h30 > **MAC Salle BWR 46**
Après (HZ)
France | Alain Fleischer | 2011 | 15 min | F

A Few Lost Words...
Canada | Jennifer Alleyn | 2012 | 9 min | F

Opalka — One Life, One Oeuvre ★
Pologne | Andrzej Sapija | 2011 | 54 min | POL, STA

20h30 > **MBAM 47**
Le Moulin et la croix ★
Pologne, Suède | Lech Majewski | 2011 | 97 min | A, STF

20h30 > **PDA 5° Salle 48**
Dave Brubeck: In His Own Sweet Way (HZ)
Royaume-Uni | Bruce Ricker | 2010 | 90 min | A

20h30 > **UC 49**
Révéler M. Maugham (HZ)
France | Michael House | 2012 | 84 min | A, STF

Dimanche 18 mars
Sunday, March 18

13h > **CCA 50**
La Citadelle de Lille de Sébastien le Prestre de Vauban (HZ)
France | Stan Neumann | 2011 | 26 min | F

13h > **CCA 50**
Les Cathédrales dévoilées (HZ)
France | Gary Glassman, Christine Le Goff | 2010 | 90 min | F, A, STF

Présenté en collaboration avec Presented In collaboration with Télé-Québec



13h > **ONF 51**
1, 2, 3 Dance (HZ)
Danemark | Julien Ringdahl | 2011 | 47 min | A, DA, STA

Wayne McGregor, une pensée en mouvement (HZ)
France, Royaume-Uni | Catherine Maximoff | 2011 | 52 min | A, F, STF

13h > **MAC Salle BWR 52**
Tinguely ★
Suisse | Thomas Thümena | 2011 | 88 min | F, SA, A, STF

13h > **MBAM 53**
Koop (HZ)
Canada | Katherine Knight | 2011 | 47 min | A

Art of the Sea — In Pictures (HZ)
Royaume-Uni | Matthew Springford | 2010 | 60 min | A

13h > **PDA 5° Salle 54**
Facing Agrippina ★
Bulgarie | Nayo Titzin | 2010 | 57 min | A, IT, STA

Kathleen Ferrier ★
France, Belgique | Diane Perelsztejn | 2011 | 52 min | F, A, STF

15h30 > **CCA 55**
Événement Event > **Les grands travaux Métamorphose d'une gare (HZ)**
Belgique | Thierry Michel | 2010 | 80 min | F

Une présentation de Presented by Loto-Québec voir see page 6

15h30 > **ONF 56**
Interactions (AM)
51 min | voir see page 17

15h30 > **CQ Salle CJ 57**
Mystères d'archives : 1978. Les Images retrouvées des Khmers rouges (7°)
France | Serge Viallet, Pierre Catalan | 2010 | 26 min | F, KM, STF

L'Occupation sans relâche (HZ)
France | Yves Riou, Philippe Pouchain | 2010 | 84 min | F

15h30 > **CQ Salle FS 58**
Howard Philips Lovecraft (HM)
France | Pierre Trividic, Patrick-Mario Bernard | 1998 | 45 min | F

Docteur San-Antonio et Mister Dard (HZ)
France, Suisse | Jean-Pierre Devillers | 2011 | 52 min | F





Soirée bénéfice du FIFA

Projection bilingue de
Ai Weiwei, suivie d'un
cocktail dînatoire
et d'un encan silencieux

March 20 mars 2012 | 18 h 30 | Musée des beaux-arts de Montréal
Renseignements Information > T 514 874 1637 | dons@artfifa.com

FIFA Benefit Evening

Bilingual Screening of the film
Ai Weiwei, followed by a
Cocktail Reception
and a Silent Auction

15h30 > **MAC Salle BWR 59**

Picture Start (HZ)

Canada | Harry Killas | 2011 | 49 min | A

Beatriz González, pourquoi pleurez-vous? (HZ)

Colombie | Diego García-Moreno | 2010 | 77 min | ES, STF

15h30 > **MBAM 60**

Picasso à l'œuvre dans l'objectif de David Douglas Duncan (HZ)

Espagne | Thierry Spitzer | 2011 | 20 min | A

La Famille Stein, la fabrique de l'art moderne ★

France | Elizabeth Lennard | 2011 | 53 min | F, A, STF

15h30 > **PDA 5° Salle 61**

Événement Event > Le Rêve de Marika: Rencontre Le Rêve de Marika (HZ)

Canada | Bobbi Jo Kralis | 2012 | 90 min | F, A, STF

Une présentation de Presented by Loto-Québec
En collaboration avec In collaboration with ARTV
voir see page 6



15h30 > **UC 62**

Événement Event > Jake Auerbach — Masterclass Lucian Freud: Portraits (TR)

Royaume-Uni | Jake Auerbach | 2004 | 65 min | A

Une présentation de Presented by Loto-Québec
voir see page 6



18h > **CCA 63**

Unfinished Spaces ★

États-Unis | Alys Nahmias, Benjamin Murray | 2011 | 86 min | A, ES, STA

18h > **ONF 64**

S'exercer/To Practice (AM)

65 min | voir see page 17

18h > **CQ Salle CJ 65**

Immersion — Un solo de Carolyn Carlson (TR)

France | Alain Fleischer | 2011 | 20 min | SD

Hozhro, cantate scénique (HZ)

Canada | Mario Côté | 2011 | 56 min | F

18h > **CQ Salle FS 66**

Blue Alchemy: Stories of Indigo (HZ)

États-Unis | Mary Lance | 2011 | 80 min | A, ES, JA, BA, YO, STA

18h > **GI 67**

End and Beginning — Meeting Wislawa Szymborska (HZ)

Pays-Bas | John Albert Jansen | 2011 | 55 min | A, POL, STA

18h > **GI 67**

Notes from a White City ★

Finlande | Georg Grotenfelt | 2011 | 54 min | SW, STA

18h > **MAC Salle BWR 68**

Quand l'art prend le pouvoir, la Figuration narrative 1968-1977 (HM)

France | François Lévy-Kuentz | 2008 | 52 min | F

The Lost Bird Project (HZ)

États-Unis | Deborah Dickson | 2011 | 60 min | A

18h > **MBAM 69**

Désert vent feu ★

Canada | Jill Sharpe | 2011 | 30 min | A, STF

West Wind: The Vision of Tom Thomson ★

Canada | Peter Raymont, Michèle Hozer | 2011 | 95 min | A

18h > **PDA 5° Salle 70**

Monsieur Hubert de Givenchy (HZ)

France, États-Unis | Karim Zeriahen | 2011 | 51 min | F, A, STF

Paul Smith, Gentleman Designer (HZ)

France | Stéphane Carrel | 2011 | 55 min | A, STF

18h > **UC 71**

Science-fiction et paranoïa: La Culture de la peur aux États-Unis (7°)

France | Clara Kuperberg, Julia Kuperberg | 2010 | 52 min | A, STF

Il était une fois... A Clockwork Orange (7°)

France | Antoine de Gaudemar | 2011 | 52 min | F, A, STF

20h30 > **ONF 72**

Country Club (AM)

Israël | Noa Shadur | 2011 | 19 min | SD

Never Stand Still (HZ)

États-Unis | Ron Honsa | 2011 | 74 min | A

20h30 > **GI 73**

György Ligeti (HM)

France, Belgique | Michel Follin | 1993 | 64 min | F, HU, DE, RUS, STF

Je suis ton labyrinthe ★ — Wolfgang Rihm. Nietzsche. Dionysos

Allemagne | Bettina Ehrhardt | 2011 | 52 min | F, A, DE, STF

20h30 > **MAC Salle BWR 74**

Wallpaper (AM)

Royaume-Uni | Fiona Geilinger | 2011 | 4 min | SD

A Good Man (HZ)

États-Unis | Gordon Quinn, Bob Hercules | 2011 | 86 min | A

20h30 > **PDA 5° Salle 75**

Carolyn Carlson chorégraphie le Nord (TR)

France | Bernard Nauer | 2011 | 52 min | F, A, STF

Jiří Kylián — Mémoires d'oubliettes ★

France | Don Kent | 2011 | 52 min | A, CS, STF

Lundi 19 mars

Monday, March 19

18h > **ONF 76**

Coup de grâce ★

Pays-Bas | Clara van Gool | 2011 | 26 min | SD

Soundbreaker ★

Finlande, Allemagne | Kimmo Koskela | 2011 | 88 min | A, FI, STA

18h > **PDA 5° Salle 77**

Événement Event > Totem

Totem — Histoires choisies (HZ)

Canada | Francis Legault | 2011 | 49 min | F, A, STF

Une présentation de Presented by Loto-Québec
voir see page 6



20h30 > **ONF 78**

De la table à la scène (HZ)

France | Matthieu Vassiliev | 2011 | 82 min | F

Mardi 20 mars

Tuesday, March 20

Les Matinées du Festival Festival Matinees

13h > **MBAM 79**

Odilon Redon, peintre des rêves (HZ)

France | Michaël Gaumnitz | 2011 | 52 min | F

Les Ensorilèges de James Ensor (HM)

France, Belgique | Nora Philippe, Arnaud de Mezamat | 2010 | 52 min | F

Présenté en collaboration avec le Musée des beaux-arts de Montréal
Presented in collaboration with the Montreal museum of Fine Arts



Les Matinées du Festival Festival Matinees

15h30 > **MBAM 80**

Les Traces phosphorescentes des escargots ★

Espagne | Cesc Mulet | 2009 | 54 min | F, A, ES, CA, STF

Colouring Light: Brian Clarke — An Artist Apart ★

Royaume-Uni, Pays-Bas | Mark Kidell | 2011 | 58 min | A, F, DE, STA

Présenté en collaboration avec le Musée des beaux-arts de Montréal
Presented in collaboration with the Montreal museum of Fine Arts



18h > **ONF 81**

L'Orchestre des papillons (HZ)

Espagne | Isabel Soria | 2010 | 16 min | ES, STF

Yarapa, une école d'art au cœur de la forêt amazonienne (HZ)

Pérou | Franck Provvedi | 2009 | 76 min | ES, STF

Marché International du Film sur l'Art

Sessions de pitch, tables rondes, cocktail et plus encore

International Market of Films on Art

Pitch sessions, round tables, cocktail, and much more

March 21 au 24 mars 2012 > www.artfifa.com

Les Matinées du Festival Festival Matinees

15h30 > **MBAM 89**

Picasso à l'œuvre dans l'objectif de David Douglas Duncan (HZ)

Espagne | Thierry Spitzer | 2011 | 20 min | A

La Famille Stein, la fabrique de l'art moderne ★

France | Elizabeth Lennard | 2011 | 53 min | F, A, STF

Présenté en collaboration avec le Musée des beaux-arts de Montréal
Presented in collaboration with the Montreal museum of Fine Arts



18h > **CCA 90**

Le Corbusier, bureau / casiers ★

France | Danielle Schirman | 2011 | 26 min | F

Eames: The Architect and the Painter ★

États-Unis | Jason Cohn, Bill Jersey | 2011 | 82 min | A

18h > **CQ Salle CJ 91**

The Toledo Report ★

Mexique | Albino Álvarez Gomes | 2009 | 82 min | A, ES, ZAP, STA

18h > **GB 92**

Événement Event > Sur les traces du manhwa Secrets du manga — Seoul District (HM)

France | Hervé Martin-Delpierre | 2009 | 52 min | KO, STF

Une présentation de Presented by Loto-Québec
voir see page 7



18h > **MAC Salle BWR 93**

12 Takes (HZ)

Canada | divers | 2010 | 28 min | A

Art Work in Progress — An Impression (HZ)

Pays-Bas | Remmelt Lukkien | 2011 | 43 min | A, NL, STA

18h > **MBAM 94**

Événement Event > Hommage aux 30 ans du FIFA Une idée folle — Un hommage au FIFA (TR)

France | Alain Fleischer | 2011-2012 | 60 min | F

Une présentation de Presented by Loto-Québec
voir see page 7



18h > **PDA 5° Salle 95**

Événement Event > Aux limites de la scène: Rencontre Aux limites de la scène ★

Canada | Guillaume Paquin | 2012 | 52 min | F

Une présentation de Presented by Loto-Québec
En collaboration avec In collaboration with ARTV
voir see page 7



20h30 > **CQ Salle CJ 96**
Vivement le cinéma (7*)
France | Jérôme Prieur | 2011 | 52 min | F

The Weird World of Eadweard Muybridge (7*)
Royaume-Uni | Jill Nicholls | 2010 | 60 min | A

20h30 > **GB 97**
Révéler M. Maugham (HZ)
France | Michael House | 2012 | 84 min | A, STF

20h30 > **MAC Salle BWR 98**
Lucian Freud (TR)
Royaume-Uni | Jake Auerbach | 1988 | 41 min | A

The Outrage (TR)
Royaume-Uni | Mark Karlin | 1995 | 55 min | A

20h30 > **MBAM 99**
Un musée dans la ville ★
Canada | Luc Bourdon | 2011 | 52 min | F

20h30 > **PDA 5° Salle 100**
Country Club (AM)
Israël | Noa Shadur | 2011 | 19 min | SD

Never Stand Still (HZ)
États-Unis | Ron Honsa | 2011 | 74 min | A

Jeudi 22 mars
Thursday, March 22

Les Matinées du Festival Festival Matinees

13h > **MBAM 101**
Un musée dans la ville ★
Canada | Luc Bourdon | 2011 | 52 min | F

Chaoïsmatique — David Altmejd, sculpteur ★
Canada | Réna!d Bellemare | 2012 | 52 min | F, A, STF

Présenté en collaboration avec le Musée des beaux-arts de Montréal
Presented in collaboration with the Montreal museum of Fine Arts

M MUSEUM OF FINE ARTS

Les Matinées du Festival Festival Matinees

15h30 > **MBAM 102**
Cher Théo (HZ)
France | Paul Lavoie | 2011 | 13 min | F

Gauguin: Maker of Myth (HZ)
États-Unis | Carroll Moore | 2011 | 30 min | A

Édouard Manet, une inquiétante étrangeté (HZ)
France | Hopi Lebel | 2011 | 52 min | F

Présenté en collaboration avec le Musée des beaux-arts de Montréal
Presented in collaboration with the Montreal museum of Fine Arts

M MUSEUM OF FINE ARTS

18h > **ONF 103**
Facing Agrippina ★
Bulgarie | Nayo Titzin | 2010 | 57 min | A, IT, STA

Kathleen Ferrier ★
France, Belgique | Diane Perelsztejn | 2011 | 52 min | F, A, STF

18h > **CQ Salle CJ 104**
Événement Event > Bricoleur d'existences — Hommage à Patrice Duhamel Patrice Duhamel (AM)
51 min | voir see page 17

Une présentation de Presented by Loto-Québec
En collaboration avec In collaboration with Vidéographe et la participation and the participation of Centre d'art et de diffusion CLARK

LOTO QUÉBEC **CLARK**

18h > **MBAM 105**
Les Traces phosphorescentes des escargots ★
Espagne | Cesc Mulet | 2009 | 54 min | F, A, ES, CA, STF

Colouring Light: Brian Clarke — An Artist Apart ★
Royaume-Uni, Pays-Bas | Mark Kidel | 2011 | 58 min | A, F, DE, STA

18h > **PDA 5° Salle 106**
Événement Event > Les Impatients — Témoignages Les Impatients (TR)
Canada | Jean-Marie Bioteau, Marc Tardif | 2012 | 60 min | F

Shinichi Sawada (TR)
France, Suisse | Philippe Lespinasse, Andress Alvarez | 2007 | 17 min | JA, STF

Une présentation de Presented by Loto-Québec
En collaboration avec In collaboration with the ARTV, les Impatients et and le Consulat général de Suisse à Montréal
voir see page 7

LOTO QUÉBEC **ARTV+** **LES IMPATIENTS** **ARTV**

19h > **CCA 107**
La Maison Vitra (HZ)
France | Richard Copans | 2011 | 26 min | F

Le Paysage intérieur (HZ)
Suisse | Pierre Maillard | 2010 | 82 min | F, A, JA, STF

Une présentation de Presented by Provencher Roy + Associé architectes

Provencher Roy | Associés ARCHITECTES

20h30 > **ONF 108**
Coup de grâce ★
Pays-Bas | Clara van Gool | 2011 | 26 min | SD

Soundbreaker ★
Finlande, Allemagne | Kimmo Koskela | 2011 | 88 min | A, FI, STA

20h30 > **CQ Salle CJ 109**
Chercher Noise (HZ)
Canada | Daniel Robillard, Stéphan Doe | 2011 | 90 min | F

20h30 > **MBAM 110**
Comment Haussmann a transformé Paris (HZ)
France | Yves Billon | 2011 | 52 min | F

Gaudí, le dernier bâtisseur (HZ)
France | Lizette Lemoine, Aubin Hellot | 2010 | 54 min | F, ES, STF

20h30 > **PDA 5° Salle 111**
Morente. Le Barbier de Picasso (HZ)
Espagne | Emilio Ruiz Barrachina | 2011 | 87 min | ES, STF

Vendredi 23 mars
Friday, March 23

Les Matinées du Festival Festival Matinees

13h > **MBAM 112**
Koop (HZ)
Canada | Katherine Knight | 2011 | 47 min | A

Art of the Sea — In Pictures (HZ)
Royaume-Uni | Matthew Springford | 2010 | 60 min | A

Présenté en collaboration avec le Musée des beaux-arts de Montréal
Presented in collaboration with the Montreal museum of Fine Arts

M MUSEUM OF FINE ARTS

Les Matinées du Festival Festival Matinees

15h30 > **MBAM 113**
The Vermeers (AM)
États-Unis | Tal S. Shamir | 2011 | 5 min | SD

La Vie cachée des œuvres — Watteau (HM)
France | Juliette Garcias, Stan Neumann | 2010 | 43 min | F

Les Ambassadeurs d'Holbein — Rendez-vous avec la mort (HZ)
France | Erwan Bomstein-Erb | 2010 | 36 min | F

Présenté en collaboration avec le Musée des beaux-arts de Montréal
Presented in collaboration with the Montreal museum of Fine Arts

M MUSEUM OF FINE ARTS

18h > **CCA 114**
The Melnikov House (TR)
Finlande | Rax Rinnekangas | 2007 | 58 min | FI, STA

Tadao Ando/Koshino House (TR)
Finlande | Rax Rinnekangas | 2009 | 59 min | FI, STA

18h > **ONF 115**
Événement Event > Place à la poésie Les Nuits de la poésie (HZ)
Canada | Jean-Nicolas Orhon | 2011 | 70 min | F

Une présentation de Presented by Loto-Québec
voir see page 7

LOTO QUÉBEC

18h > **CQ Salle CJ 116**
Événement Event > Gabriel Gascon et le théâtre La Passion selon Gabriel (HZ)
Canada | Sylvie Groulx | 2011 | 52 min | F

Une présentation de Presented by Loto-Québec
voir see page 6

LOTO QUÉBEC

18h > **CQ Salle FS 117**
Takashi Shuji (TR)
France, Suisse | Philippe Lespinasse, Andress Alvarez | 2007 | 16 min | JA, STF

Guo Fengyi et les rouleaux magiques (TR)
France, Suisse | Philippe Lespinasse, Andress Alvarez | 2011 | 19 min | ZH, STF

Gregory Blackstock l'encyclopédiste (TR)
France, Suisse | Philippe Lespinasse, Andress Alvarez | 2011 | 22 min | A, STF

Frédéric Bruly Bouabré, l'universaliste (TR)
France, Suisse | Philippe Lespinasse, Andress Alvarez | 2010 | 32 min | F, STA

Les châteaux de planches de Richard Greaves (TR)
France, Suisse | Philippe Lespinasse, Andress Alvarez | 2006 | 34 min | F, STF

18h > **MAC Salle BWR 118**
Vigilante Vigilante: The Battle for Expression (HZ)
États-Unis | Max Good | 2011 | 86 min | A, STA

18h > **MBAM 119**
Version Vera ★
Lettonie | Ilona Bruver | 2010 | 75 min | RUS, STA

La Bataille des musées (HZ)
France | Philippe Tourancheau | 2011 | 52 min | F, A, STF

18h > **PDA 5° Salle 120**
Événement Event > Les enjeux du film sur l'art à la télévision Oscar Niemeyer, un architecte engagé dans le siècle (HM)
France, Belgique | Marc-Henri Wajnberg | 2000 | 60 min | POR, F, STF

Une présentation de Presented by Loto-Québec
En collaboration avec le In collaboration with Consulat général de France, bureau de Montréal et and ARTE
voir see page 7

LOTO QUÉBEC **FRANCE** **arte**

18h > **UC 121**
Labyrinth Within ★
Suède, États-Unis | Pontus Lidberg | 2010 | 28 min | SD

! W.A.R. Women Art Revolution ★
États-Unis | Lynn Hershmann Leeson | 2011 | 83 min | A

20h30 > **ONF 122**
Extasy (HZ)
Pays-Bas | Carine Bijlsma | 2011 | 35 min | A, NL, STF

La Spira ★
France, Italie | Gérald Caillat | 2011 | 89 min | F, A, IT, STF

20h30 > **CQ Salle CJ 123**
L'Univers de Ian (AM)
Canada | Pierre Blackburn | 2011 | 16 min | A, F

Zilon en direct (AM)
Canada | Pierre Blackburn | 2011 | 53 min | F

20h30 > **CQ Salle FS 124**
Gallimard, le Roi Lire ★
France | William Karel | 2011 | 93 min | F, A, STF

20h30 > **MAC Salle BWR 125**
Reverón (HZ)
Venezuela | Juan Andrés Bello | 2011 | 69 min | ES, STF

Anselm Kiefer, l'artiste à l'œuvre (HM)
France | Sophie Fiennes | 2010 | 53 min | DE, F, A, STF

20h30 > **MBAM 126**
La Cuisine de Francfort (HZ)
France | Anna-Célia Kendall | 2010 | 26 min | F, DE, STF

Christian de Portzamparc, un architecte en mouvement ★
France | Daniel Ablin | 2010 | 52 min | F, STA

20h30 > **PDA 5° Salle 127**
Wild Thing (HZ)
France | Jérôme de Missolz | 2010 | 104 min | A, STF

20h30 > **UC 128**
Bert Stern: Original Madman (HZ)
États-Unis | Shannah Laumeister | 2011 | 88 min | A

Samedi 24 mars
Saturday, March 24

13h > **CCA 129**
Mendelsohn's Incessant Visions ★
Israël | Duki Dror | 2011 | 71 min | A, DE, HE, POL, STA

13h > **GB 130**
Julia Kristeva, histoires d'amour et de passerelles (HZ)
France | Teri Wehn Damisch | 2011 | 52 min | F

Philip Roth, sans complexe (HZ)
France | William Karel, Livia Manera | 2011 | 52 min | F, A, STF

13h > **MBAM 131**
An Italian Painting at the Court of the Sultan (HZ)
Italie | Stefano Scialotti | 2010 | 40 min | A, IT, STA

Trafic au musée (HZ)
Italie | Adolfo Conti | 2010 | 56 min | A, IT, GR, STA

13h > **PDA 5° Salle 132**
Carolyn Carlson chorégraphie le Nord (TR)
France | Bernard Nauer | 2011 | 52 min | F, A, STF

Jiří Kylián — Mémoires d'oubliettes ★
France | Don Kent | 2011 | 52 min | A, CS, STF

PASSIONNÉ DE CINÉMA?

DEVEENEZ MEMBRE DE LA CINÉMATHEQUE QUÉBÉCOISE !

- CINÉMA À VOLONTÉ
- RENCONTRES INÉDITES
- CLASSES DE MAÎTRES
- INVITATIONS EXCLUSIVES

ET BIEN PLUS ENCORE

À VENIR : CLAUDE SAUTET - ARRABAL À MONTRÉAL - TRÉSORS DE LA COLLECTION VIDÉO - ET BIEN D'AUTRES! :

CINEMA THEQUE. QC.CA

LA PASSION PLEIN ÉCRAN

LA COLLECTION CINÉMATHEQUE QUÉBÉCOISE

13h > UC 133

Wallpaper (AM)

Royaume-Uni | Fiona Geilinger | 2011 | 4 min | SD

A Good Man (HZ)

États-Unis | Gordon Quinn, Bob Hercules | 2011 | 86 min | A

14h > PDA Lapalme

Événement Event > Zon'Arts
> Perspectives — Stéphane Dionne,
le travail de l'artiste en direct

Une présentation de Presented by Loto-Québec
voir see page 6



15h30 > CCA 134

Événement Event > Rax Rinnekangas
— Masterclass

Casa Estudio por Luis Barragán ★

Finlande | Rax Rinnekangas | 2010 | 60 min | FI, STA

Une présentation de Presented by Loto-Québec
voir see page 7



15h30 > ONF 135

Désert vent feu ★

Canada | Jill Sharpe | 2011 | 30 min | A, STF

West Wind: The Vision of Tom Thomson ★

Canada | Peter Raymont, Michèle Hozer | 2011 | 95 min | A

15h30 > CQ Salle CJ 136

Vivement le cinéma (7°)

France | Jérôme Prieur | 2011 | 52 min | F

The Weird World
of Eadweard Muybridge (7°)

Royaume-Uni | Jill Nicholls | 2010 | 60 min | A

15h30 > GB 137

Voyage au bout de Céline ★

France | Jean-Baptiste Péretié | 2011 | 52 min | F

Umberto Eco, derrière les portes ★

France | Teri Wehn Damisch | 2012 | 52 min | F

15h30 > MAC Salle BWR 138

Tinguely ★

Suisse | Thomas Thümena | 2011 | 88 min | F, SA, A, STF

15h30 > MBAM 139

Monsieur Hubert de Givenchy (HZ)

France, États-Unis | Karim Zeriahen | 2011 | 51 min | F, A, STF

Paul Smith, Gentleman Designer (HZ)

France | Stéphane Carrel | 2011 | 55 min | A, STF

Présenté en collaboration avec
Presented in collaboration with Dress To Kill Magazine



15h30 > PDA 5° Salle 140

Muhai Tang

— Dans l'océan de la musique (HZ)

Suisse | Markus Unterfinger | 2010 | 59 min | DE, A, ZH, STF

Esa-Pekka Salonen, anti-maestro ★

France | Emmanuelle Franc | 2011 | 52 min | F, A, STF

15h30 > UC 141

Unfinished Spaces ★

États-Unis | Alysa Nahmias, Benjamin Murray | 2011 | 86 min | A, ES, STA

18h > CCA 142

Robert A.M. Stern: 15 Central Park
West and the History of the New York
Apartment House (HZ)

États-Unis | Tom Piper | 2011 | 24 min | A

John Portman: A Life of Building (HZ)

États-Unis, Chine | Ben Loeterman | 2011 | 52 min | A, STA

18h > ONF 143

Two Sink, Three Float (AM)

Belgique | Satya Roosens | 2010 | 7 min | SD

Melt (AM)

États-Unis, Canada | Noémie Lafrance | 2010 | 9 min | SD

Aux limites de la scène ★

Canada | Guillaume Paquin | 2012 | 52 min | F

Présenté en collaboration avec
Presented in collaboration with Magazine Être



18h > CQ Salle CJ 144 >

Cinéma d'horreur :
Apocalypse, virus et zombies (7°)

France | Luc Lagier | 2011 | 52 min | F, A, STA

Il était une fois...

One Flew Over the Cuckoo's Nest (7°)

France | Antoine de Gaudemar | 2011 | 52 min | F, A, STF

18h > CQ Salle FS 145

A Journey to Eden (HZ)

Finlande, Espagne | Rax Rinnekangas | 2011 | 100 min | ES, STA

18h > GI 146

György Ligeti (HM)

France, Belgique | Michel Follin | 1993 | 64 min | F, HU, DE, RUS, STF

Je suis ton labyrinthe — Wolfgang Rihm.
Nietzsche. Dionysos ★

Allemagne | Bettina Ehrhardt | 2011 | 52 min | F, A, DE, STF

18h > GB 147

Romain Gary — Le Roman du double ★

France | Philippe Kohly | 2010 | 89 min | F

18h > MAC Salle BWR 148

Nam June Paik: Open Your Eyes ★

Allemagne | Maria Anna Tappeiner | 2010 | 61 min | A, DE, STA

Ai Weiwei: Without Fear or Favour ★

Royaume-Uni | Matthew Springford | 2010 | 55 min | A, CM, STA

18h > PDA 5° Salle 149

Dave Brubeck: In His Own Sweet Way (HZ)

Royaume-Uni | Bruce Ricker | 2010 | 90 min | A

18h > UC 150

Venet/Sculptures ★

France | Thierry Spitzer | 2011 | 52 min | F, STA

The World According to Kapoor ★

France | Heinz Peter Schwerfel | 2011 | 52 min | A

20h > MBAM 151

Cérémonie de remise des prix

Awards Ceremony

Désert vent feu ★

Canada | Jill Sharpe | 2011 | 30 min | A, STF

Sur invitation seulement
By invitation only

20h30 > ONF 152

Le Mystère de Mazo de la Roche (HZ)

Canada | Maya Gallus | 2011 | 52 min | A, STF

Jean Genet, le contre-exemplaire (HZ)

France | Gilles Blanchard | 2010 | 59 min | F, A, IT, STF

Présenté en collaboration avec
Presented in collaboration with Magazine Entre Elles



20h30 > CQ Salle CJ 153

Mystères d'archives : 1978. Les Images
retrouvées des Khmers rouges (7°)

France | Serge Viallet, Pierre Catalan | 2010 | 26 min | F, KM, STF

L'Occupation sans relâche (HZ)

France | Yves Riou, Philippe Pouchain | 2010 | 84 min | F

20h30 > GI 155

De la table à la scène (HZ)

France | Matthieu Vassiliev | 2011 | 82 min | F

20h30 > GB 156

Howard Philips Lovecraft (HM)

France | Pierre Trividal, Patrick-Mario Bernard | 1998 | 45 min | F

Docteur San-Antonio et Mister Dard (HZ)

France, Suisse | Jean-Pierre Devillers | 2011 | 52 min | F

20h30 > MAC Salle BWR 157

Venet/Sculptures ★

France | Thierry Spitzer | 2011 | 52 min | F, STA

Le Monde selon Kapoor ★

France | Heinz Peter Schwerfel | 2011 | 52 min | F

20h30 > PDA 5° Salle 158

Produced by George Martin ★

Royaume-Uni | Francis Hanly | 2011 | 87 min | A

20h30 > UC 159

Lucian Freud (TR)

Royaume-Uni | Jake Auerbach | 1988 | 41 min | A

The Outrage (TR)

Royaume-Uni | Mark Karlin | 1995 | 55 min | A

Dimanche 25 mars Sunday, March 25

11h > MBAM 160

Mishandled (AM)

Royaume-Uni | Jessica Wright, Morgann
Runacre-Temple | 2010 | 6 min | SD

Le Carnaval des animaux (HZ)

France | Andy Sommer, gordon | 2010 | 35 min | F, STA

Présenté en collaboration avec
le Musée des beaux-arts de Montréal
Presented in collaboration with the
Montreal Museum of Fine Arts Musée

voir see page 7



13h > CCA 161

Le Cabanon par Le Corbusier (TR)

Finlande | Rax Rinnekangas | 2010 | 60 min | FI, F, STA

Villa Mairea (TR)

Finlande | Rax Rinnekangas | 2009 | 50 min | FI, STA

13h > MBAM 162

Le Corbusier, bureau / casiers ★

France | Danielle Schirman | 2011 | 26 min | F

Eames: The Architect and the Painter ★

États-Unis | Jason Cohn, Bill Jersey | 2011 | 82 min | A

13h > PDA 5° Salle 163

Gustav Mahler — Autopsie d'un génie (HZ)

France | Andy Sommer | 2011 | 88 min | F, A, STF

13h > UC 164

Projet Corrida (HZ)

Suisse | Marco D'Anna, René Burri | 2011 | 28 min | F, ES, IT, STA

The Mexican Suitcase (HZ)

Mexique, Espagne | Trisha Ziff | 2011 | 86 min | A, ES, CA, STA

15h30 > CQ Salle CJ 167

Frédéric Back : Grandeur nature (7°)

Canada | Phil Comeau | 2011 | 78 min | F, A, JA, STF

15h30 > MAC Salle BWR 169

Après (HZ)

France | Alain Fleischer | 2011 | 15 min | F

A Few Lost Words...

Canada | Jennifer Alleyn | 2012 | 9 min | F

Opalka — One Life, One Oeuvre ★

Pologne | Andrzej Sapija | 2011 | 54 min | POL, STA

15h30 > MBAM 170

La Maison Vitra (HZ)

France | Richard Copans | 2011 | 26 min | F

Le Paysage intérieur (HZ)

Suisse | Pierre Maillard | 2010 | 82 min | F, A, JA, STF

15h30 > UC 172

Nam June Paik: Open Your Eyes ★

Allemagne | Maria Anna Tappeiner | 2010 | 61 min | A, DE, STA

Ai Weiwei: Without Fear or Favour ★

Royaume-Uni | Matthew Springford | 2010 | 55 min | A, CM, STA



LE LABORATOIRE NUMÉRIQUE

DU FIFA

en partenariat
depuis 2004

MONTAGE HD
DUPLICATION
ENCODAGE
TRANSCODAGE
GESTION DE FICHIERS POUR LA MISE EN ONDES



CONCEPT AUDIO-VISU L

514-954-0000
info@conceptav.ca
www.conceptav.ca

PARTENAIRE TECHNOLOGIQUE DE TOUS VOS PROJETS



... DEPUIS MAINTENANT 40 ANS !

LOCATION et ÉVÉNEMENTS

conception et production technique
projection, vidéo et informatique
vidéoconférence, et webcast
aménagement scénique et décors

interprétation simultanée multilingue
système de votation interactif
sonorisation et éclairage
techniciens bilingues expérimentés

VENTE et INSTALLATION

consultation, design et ingénierie
intégration de systèmes automatisés
salles de projection et cinéma maison
plans d'entretien préventif ou prolonge

écrans, projecteurs, moniteurs
solutions de vidéoconférence
communication multi-sites
service national 24h / 7j

St-Johery • Halifax • Québec • Montréal • Ottawa • Toronto • Regina • Saskatoon • Calgary • Edmonton • Vancouver



www.axisgroup.ca
Réservez, diffusez, créez les vidéos d'aujourd'hui

PIER COMMANDITAIRE DU
FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM SUR L'ART

Index des sujets Subject Index

Animation Animation

Carnaval des animaux (Le) 17, 160
Elegy: A Meditation on Mourning 43
Lignes horizontales 4
Lost Action: Trace 32
Mosaïque 4
Night Hunter 43
Pas de deux 4
Swoon 43
Synchronie4
Vermeers (The) 28, 113
Voisins 4
Wallpaper 74, 133

Architecture Architecture

Ai Weiwei: Without Fear or Favour 148, 172
Cabanon par Le Corbusier (Le) 161
Casa Estudio por Luis Barragán 134
Cathédrales dévoilées (Les) 50
Christian de Portzamparc,
un architecte en mouvement 31, 126
Citadelle de Lille de Sébastien
le Prestre de Vauban (La) 50
Comment Haussmann
a transformé Paris 2, 110
David Chipperfield: Form Matters 18
Eames: The Architect and the Painter 90, 162
Gaudi, le dernier bâtisseur 2, 110
John Portman: A Life of Building 23, 142
Maison Vitra (La) 107, 170
Melnikov House (The) 114
Mendelsohn's Incessant Visions 129
Métamorphose d'une gare 55
Oscar Niemeyer,
un architecte engagé dans le siècle 120
Paysage intérieur (Le) 107, 170
Robert A. M. Stern: 15 Central Park West
and the History of the New York
Apartment House 23, 142
Tadao Ando/Koshino House 114
Unfinished Spaces 63, 141
Villa Mairea 161

Art brut et Art thérapeutique Art Brut & Art Therapy

Châteaux de planches
de Richard Greaves (Les) 117
Frédéric Bruly Bouabré, l'universaliste 117
Gregory Blackstock l'encylopédiste 117
Guo Fengyi et les rouleaux magiques 117
Impatients (Les) 106
Shinichi Sawada 117
Takashi Shuji 117

Art contemporain Contemporary Art

A Few Lost Words... 46, 169
Ai Weiwei: Without Fear or Favour 148, 172
Après 46, 169
Art Work In Progress — An Impression 93
Bull's Eye, un peintre à l'affût
voir see page 18
Chaorismatique
— David Altmejd, sculpteur 7, 101
Cynthia Girard : Fictions sylvestres
voir see page 18
Entretien avec Irène F. Whittome
voir see page 18
Grande Invasion (La) 27
John Heward : Un portrait
voir see page 18
Mark Lewis — Nowhere Land 30
Marc Séguin voir see page 18
Monde selon Kapoor (Le) 13, 157
Nam June Paik: Open Your Eyes 148, 172
Opalka — One Life, One Oeuvre 46, 169
Peter Krausz: No Man's Land
voir see page 18
Picture Start 59
Tinguely 52, 138
Univers de Ian (L) 123
Vigilante Vigilante:
The Battle for Expression 40, 118

! W.A.R. Women Art Revolution 83, 121
World According to Kapoor (The) 150

Art du cirque Circus Art

Last Tightrope Dancer in Armenia (The) 26
Totem — Histoires choisies 77

Arts graphiques Graphic Arts

In the Boondocks
— Jimmy Ernst, Glueckstadt/New York 44

Art vidéo Video Art

Mark Lewis — Nowhere Land 30
Nam June Paik: Open Your Eyes 148, 172

Arts médiatiques Media Arts

A Very Personal Story 56
And Here 64
Armoire (Four Parts) 24
Ascension 104
Combustion 43
Come On Touch It 56
Comment bricoler votre ruine (a+b) 104
CVS (Computer Vision Syndrome) 43
Des nouvelles, des images 104
Dessin chercheur (Le) 24
Dutch Darkness 43
Elegy: A Meditation on Mourning 43
Fesses et crécelle s'en vont à Québec 64
Hommage à Paolo Uccello 19
Hyperventilation 2011 64
Il Ponte 43
Insect (The) 43
Juggling 64
Kaspar 24
Lamento 24
Lettre sur le son (de ta voix) 104
Lost Action: Trace 32
Magic Sun (The) 24
Mishandled 17, 160
Nam June Paik: Open Your Eyes 148, 172
One 11 82
Overwriting & Overvoicing 64
Passages secrets 104
Phare (Le) 43
Pour une relation 4
Raw Materials 24
Séance (La) 104
Séquence/Still voir see page 18
Still Lives 4
Studio Performance Experiments
(1, 2 and 3) 64
Swoon 43
Terrace of Unintelligibility 24
Two Sink, Three Float 143
Univers de Ian (L) 123
Vermeers (The) 28, 113
Vie concrète (La) 104
Wallpaper 74, 133
What Is Mine Is Yours
(Animals of Distinction) 43
When the Mind Hears 24
x = R (2) 24

Bande dessinée Comic Strip

Secrets du manga — Seoul District 92
Veilleur (Le) 19

Cinéma Cinema

Cinemas d'horreur:
Apocalypse, virus et zombies 11, 144
Elle s'appelait Simone Signoret 22, 86
Frédéric Back: Grandeur nature 33, 167
Il était une fois... A Clockwork Orange 42, 71
Il était une fois...
One Flew over the Cuckoo's Nest 11, 144
Mosaïque 4
Mystères d'archives: 1978.
Les Images retrouvées
des Khmers rouges 57, 153
Occupation sans relâche (L) 57, 153

Odeon: Time Stood Still 26
Pas de deux 4
Science-fiction et paranoïa:
La Culture de la peur aux États-Unis 42, 71
Synchronie 4
These Amazing Shadows 22, 86
Une idée folle — Un hommage au FIFA 94
Vivement le cinéma 96, 136
Voisins 4
Weird World
of Eadweard Muybridge (The) 96, 136

Collectionneurs Collectors

Famille Stein,
la fabrique de l'art moderne (La) 60, 89

Danse Dance

1, 2, 3 Dance 9, 51
A Good Man 74, 133
Aux limites de la scène 95, 143
Carolyn Carlson chorégraphie le Nord 75, 132
Country Club 72, 100
Coup de grâce 76, 108
Hozhro, cantate scénique 65
Immersion — Un solo de Carolyn Carlson 65
Insect (The) 43
Jiji Kylián — Mémoires d'oubliettes 75, 132
Labyrinth Within 83, 121
Lost Action: Trace 32
Lost Action: Trace (making of) 32
Melt 143
Mishandled 17, 160
Never Stand Still 72, 100
Source 32
Sullivan voir see page 18
Two Sink, Three Float 143
Wayne McGregor,
une pensée en mouvement 9, 51

Design Design

Behind the Poster 44
Colouring Light: Brian Clarke
— An Artist Apart 7, 80, 105
Cuisine de Francfort (La) 31, 126
Eames: The Architect and the Painter 90, 162
Elizabeth Garouste, la fée barbare 18
In the Boondocks
— Jimmy Ernst, Glueckstadt/New York 44
Le Corbusier, bureau/casiers 90, 162
Maison Vitra (La) 107, 170

Dessin Drawing

Revolutions of the Night:
The Enigma of Henry Darger 35

Divers Other

12 Takes 93
Quartier x Quartier 3

Littérature Literature

End and Beginning
— Meeting Wislawa Szymborska 67
Docteur San-Antonio et Mister Dard 58, 156
Gallimard, le Roi Lire 5, 124
Howard Philips Lovecraft 58, 156
Jean Genet, le contre-exemplaire 45, 152
Julia Kristeva, histoires d'amour
et de passerelles 130
Mystère de Mazo de la Roche (Le) 45, 152
Notes from a White City 67
Nuits de la poésie (Les) 115
Oulipo, mode d'emploi (L) 34
Philip Roth, sans complexe 130
Poésie s'appelle reviens (La) 34
Révéler M. Maugham 49, 97
Romain Gary — Le Roman du double 12, 147
Umberto Eco, derrière les portes 36, 137
Voyage au bout de Céline 36, 137

Marché de l'art Art Market

Trafic au musée 131

Métiers d'art Arts and Crafts

Blue Alchemy: Stories of Indigo 66
Colouring Light: Brian Clarke
— An Artist Apart 7, 80, 105

Mode Fashion

Monsieur Hubert de Givenchy 70, 139
Paul Smith, Gentleman Designer 70, 139
Yves Saint Laurent: Tout terriblement 25

Musées Museums

Bataille des musées (La) 88, 119
Un musée dans la ville 99, 101

Musique Music

A Journey to Eden 41, 145
About Canto 10
Carnaval des animaux (Le) 17, 160
Chercher Noise 84, 109
Dave Brubeck: In His Own Sweet Way 48, 149
Esa-Pekka Salonen, anti-maestro 140
Extasy 122
Facing Agrippina 54, 103
Gustav Mahler — Autopsie d'un génie 29, 163
György Ligeti 73, 146
Hozhro, cantate scénique 65
Je suis ton labyrinthe — Wolfgang Rihm.
Nietzsche, Dionysos 73, 146
Kathleen Ferrier 54, 103
Morente. Le Barbier de Picasso 111
Muhai Tang — Dans l'océan de la musique 140
Occupation sans relâche (L) 57, 153
Orchestre des papillons (L) 81
Produced by George Martin 39, 158
Rêve de Marika (Le) 61, 85
Soundbreaker 76, 108
Spira (La) 122
Sudden Flashes of Light 10
Wild Thing 15, 127

Opéra Opera

Facing Agrippina 54, 103
Je suis ton labyrinthe — Wolfgang Rihm.
Nietzsche, Dionysos 73, 146

Œuvres sur papier Works on Paper

Beatriz González, pourquoi pleurez-vous? 59
Intime Étranger 20
Odilon Redon, peintre des rêves 38, 79

Peinture Painting

A Journey to Eden 41, 145
Ambassadeurs d'Holbein
— Rendez-vous avec la mort (Les) 28, 113
An Italian Painting
at the Court of the Sultan 131
Anselm Kiefer, l'artiste à l'œuvre 16, 125
Art of the Sea — In Pictures 53, 112
Beatriz González, pourquoi pleurez-vous? 59
Beauté animale (La) 8
Bull's Eye, un peintre à l'affût
voir see page 18
Cher Théo 21, 102
Combat silencieux (Le) 3
Couleur mémoire : Conversations avec
Guido Molinari voir see page 18
Désert vent feu 69, 135, 151
Eames: The Architect and the Painter 90, 162
Édouard Manet,
une inquiétante étrangeté 21, 102
Ensorlignés de James Ensor (Les) 38, 79
Famille Stein,
la fabrique de l'art moderne (La) 60, 89
Gauguin: Maker of Myth 21, 102
Guido Molinari voir see page 18
Hommage à Paolo Uccello 19

Intime Étranger 20
Jour de fête à Bianjing 19
Koop 53, 112
Lucian Freud 98, 159
Lucian Freud: Portraits 62
Marc Séguin voir see page 18
Molinari: La Couleur chante
voir see page 18
Molinari: La Dernière Conversation
voir see page 18
Moulin et la croix (Le) 1, 47
Odilon Redon, peintre des rêves 38, 79
Opalka — One Life, One Oeuvre 46, 169
Outrage (The) 98, 159
Picasso à l'œuvre dans l'objectif
de David Douglas Duncan 60, 89
Quand l'art prend le pouvoir, la figuration
narrative 1968-1977 68
Reed — The Life and Work of Roy Kiyooka
voir see page 18
Reverón 16, 125
Revolutions of the Night:
The Enigma of Henry Darger 35
Si Sullivan m'était contée
voir see page 18
Sullivan voir see page 18
Toledo Report (The) 91
Traces phosphorescentes
des escargots (Les) 80, 105
Veilleur (Le) 19
Vermeers (The) 28, 113
Vie cachée des œuvres — Watteau (La) 28, 113
Vigilante Vigilante:
The Battle for Expression 40, 118
West Wind:
The Vision of Tom Thomson 69, 135
Yarapa, une école d'art
au cœur de la forêt amazonienne 81
Zilon en direct 123

Photographie Photography

Ai Weiwei: Without Fear or Favour 148, 172
Art et la manière — Saul Leiter (L) 14, 87
Art of the Sea — In Pictures 53, 112
Astronauts, Vikings and Ghosts 20
Bert Stern: Original Madman 6, 128
Duane Michals 4
Jeff Wall 8
Le Miller ou la traversée du miroir 14, 87
Mark Lewis — Nowhere Land 30
Mexican Suitcase (The) 37, 164
Picasso at Work Through the Lens
of David Douglas Duncan 60, 89
Picture Start 59
Projet Corrida 37, 164
Weird World
of Eadweard Muybridge (The) 96, 136
Wolfgang Tillmans 4

Poésie Poetry

End and Beginning
— Meeting Wislawa Szymborska 67
Notes from a White City 67
Nuits de la poésie (Les) 115
Poésie s'appelle reviens (La) 34

Sculpture Sculpture

Anselm Kiefer, l'artiste à l'œuvre 16, 125
Art of the Sea — In Pictures 53, 112
Beauté animale (La) 8
Chaorismatique
— David Altmejd, sculpteur 7, 101
Lost Bird Project (The) 68
Monde selon Kapoor (Le) 13, 157
Tinguely 52, 138
Venet/Sculptures 13, 150, 157
Version Vera 88, 119

Théâtre Theatre

De la table à la scène 78, 155
Passion selon Gabriel (La) 116



Le Lien MULTIMÉDIA
le portail des professionnels
du numérique au Québec

CONVERGENCE
le magazine de la
culture numérique

www.lienmultimedia.com

**chaque
génération
sa révolution**



QUI FAIT QUOI

L'actualité en continu
www.qfq.com
Quotidien par courriel
mensuel imprimé Qui fait Quoi






EVS
LOCATION
ENTREPRISES
VIDEO SERVICE

pour tous vos besoins en location:

CAMÉRA, OBJECTIFS, ÉCLAIRAGE

GRIP, CONSEILS, EXPÉRIENCE...

Sony F3, RED, 7D, 5D, 3D, NEX-FS100...



514-593-7925

www.entvideoservice.com

Index des titres Title Index

1,2,3 Dance 9, 51
12 Takes 93

A

A Few Lost Words... 46, 169
A Good Man 74, 133
A Journey to Eden 41, 145
A Very Personal Story 56
About Canto 10
Ai Weiwei:
 Without Fear or Favour 148, 172
Ambassadeurs d'Holbein
 — Rendez-vous avec la mort (Les) 28, 113
An Italian Painting at the Court of the Sultan 131
And Here 64
Anselm Kiefer,
 l'artiste à l'œuvre 16, 125
Après 46, 169
Armoire (Four Parts) 24
Art et la manière
 — Saul Leiter (L') 14, 87
Art of the Sea
 — In Pictures 53, 112
Art Work In Progress
 — An Impression 93
Ascension 104
Astronauts, Vikings and Ghosts 20
Aux limites de la scène 95, 143

B

Bataille des musées (La) 88, 119
Beatriz González,
 pourquoi pleurez-vous? 59
Beauté animale (La) 8
Behind the Poster 44
Bert Stern: Original Madman 6, 128
Blue Alchemy: Stories of Indigo 66
Bone Wind Fire 69, 135, 151
Bull's Eye, un peintre à l'affût
 voir see page 18

C

Cabanon par Le Corbusier (Le) 161
Carnaval des animaux
 (La) 17, 160
The Carnival of the Animals 17, 160
Carolyn Carlson
 chorégraphie le Nord 75, 132
Casa Estudio
 por Luis Barragán 134
Cathédrales dévoilées (Les) 50
Chaorismatique —
 David Altmejd, sculpteur 7, 101
Châteaux de planches
 de Richard Greaves (Les) 117
Cher Théo 21, 102
Chercher Noise 84, 109
Christian de Portzamparc,
 un architecte en mouvement 31, 126
Cinémas d'horreur: Apocalypse,
 virus et zombies 11, 144
Citadelle de Lille de Sébastien
 le Prestre de Vauban (La) 50
City of Cathay 19
Colouring Light: Brian Clarke
 — An Artist Apart 7, 80, 105
Combat silencieux (Le) 3
Combustion 43

Come On Touch It 56
Comment bricoler votre ruine
 (a+b) 104
Comment Haussmann
 a transformé Paris 2, 110
Corps fugaces: Empreinte 32
Corps fugaces: Empreinte
 (dans les coulisses) 32
Couleur mémoire: Conversations
 avec Guido Molinari
 voir see page 18
Country Club 72, 100
Coup de grâce 76, 108
Cuisine de Francfort (La) 31, 126
CVS
 (Computer Vision Syndrome) 43
Cynthia Girard: Fictions sylvestres
 voir see page 18

D

Dave Brubeck:
 In His Own Sweet Way 48, 149
David Chipperfield:
 Form Matters 18
De la table à la scène 78, 155
Des nouvelles, des images 104
Désert vent feu 69, 135, 151
Dessin chercheur (Le) 24
Docteur San-Antonio
 et Mister Dard 58, 156
Duane Michals 4
Dutch Darkness 43

E

Eames: The Architect
 and the Painter 90, 162
Édouard Manet, une inquiétante
 étrangeté 21, 102
Elegy: A Meditation on Mourning 43
Elizabeth Garouste,
 la fée barbare 18
Elle s'appelait
 Simone Signoret 22, 86
End and Beginning — Meeting
 Wisława Szymborska 67
Ensorlilés de James Ensor
 (Les) 38, 79
Entretien avec Irène F. Whittome
 voir see page 18
Esa-Pekka Salonen,
 anti-maestro 140
Extase 122
Extasy 122

F

Facing Agrippina 54, 103
Famille Stein, la fabrique
 de l'art moderne (La) 60, 89
Fesses et crécelle s'en vont
 à Québec 64
Frédéric Back:
 Grandeur nature 33, 167
Frédéric Bruly Bouabré,
 l'universaliste 117

G

Gallimard, le Roi Lire 5, 124
Gaudi, le dernier bâtisseur 2, 110
Gauguin: Maker of Myth 21, 102

Grande Invasion (La) 27
Gregory Blackstock
 l'encyclopédiste 117
Guido Molinari
 voir see page 18
Guo Fengyi et les
 rouleaux magiques 117
Gustav Mahler —
 Autopsie d'un génie 29, 163
György Ligeti 73, 146

H

Hollywood Between Paranoia
 and Sci-Fi:
 The Power of Myth 42, 71
Hommage à Paolo Uccello 19
Horror Movies: Apocalypse,
 Virus and Zombies 11, 144
Howard Philips Lovecraft 58, 156
Hozhro, cantate scénique 65
Hyperventilation 2011 64

I

Il était une fois...
 A Clockwork Orange 42, 71
Il était une fois... One Flew
 over the Cuckoo's Nest 11, 144
Il Ponte 43
Immersion —
 Un solo de Carolyn Carlson 65
Impatients (Les) 106
In the Boondocks — Jimmy Ernst,
 Glueckstadt/New York 44
Insect (The) 43
Intime Étranger 20

J

Je suis ton labyrinthe — Wolfgang
 Rihm. Nietzsche. Dionysos 73, 146
Jean Genet,
 le contre-exemplaire 45, 152
Jeff Wall 8
Jiří Kylián —
 Mémoires d'oubliettes 75, 132
John Heward: Un portrait
 voir see page 18
John Portman:
 A Life of Building 23, 142
Jour de fête à Bianjing 19
Juggling 64
Julia Kristeva, histoires d'amour
 et de passerelles 130

K

Kaspar 24
Kathleen Ferrier 54, 103
Koop 53, 112

L

Labyrinth Within 83, 121
Lamento 24
Last Tightrope Dancer
 in Armenia (The) 26
Le Corbusier,
 bureau/casiers 90, 162
Lee Miller ou la traversée
 du miroir 14, 87

Lettre sur le son (de ta voix) 104
Lignes horizontales 4
Lost Action: Trace 32
Lost Action: Trace (making of) 32
Lost Bird Project (The) 68
Looters of the Gods 131
Lucian Freud 98, 159
Lucian Freud: Portraits 62

M

Magic Sun (The) 24
Maison Vitra (La) 107, 170
Making Marika 61, 85
Marc Séguin
 voir see page 17
Mark Lewis — Nowhere Land 30
Metnikov House (The) 114
Melt 143
Mendelsohn's
 Incessant Visions 129
Métamorphose d'une gare 55
Mexican Suitcase (The) 37, 164
Mishandled 17, 160
Mill and the Cross (The) 1, 47
Molinari: La Couleur chante
 voir see page 18
Molinari: La Dernière Conversation
 voir see page 18
Monde selon Kapoor (Le) 13, 157
Monsieur Hubert
 de Givenchy 70, 139
Morente.
 Le Barbier de Picasso 111
Mosaïque 4
Moulin et la croix (Le) 1, 47
Muhai Tang — Dans l'océan
 de la musique 140
Mystère de Mazo de la Roche
 (La) 45, 152
Mystery of Mazo de la Roche
 (The) 45, 152
Mystères d'archives: 1978.
 Les Images retrouvées
 des Khmers rouges 57, 153

N

Nam June Paik:
 Open Your Eyes 148, 172
Never Stand Still 72, 100
Night Hunter 43
Notes from a White City 67
Nuits de la poésie (Les) 115

O

Occupation sans relâche (L') 57, 153
Odeon: Time Stood Still 26
Odilon Redon,
 peintre des rêves 38, 79
One 11 82
Opalka — One Life,
 One Oeuvre 46, 169
Orchestre des papillons (L') 81
Oscar Niemeyer, un architecte
 engagé dans le siècle 120
Oulipo, mode d'emploi (L') 34
Outrage (The) 98, 159
Overwriting & Overvoicing 64

P

Pas de deux 4
Passages secrets 104
Passion selon Gabriel (La) 116
Paul Smith,
 Gentleman Designer 70, 139
Paysage intérieur (Le) 107, 170
Peter Krausz: No Man's Land
 voir see page 18
Phare (Le) 43
Philip Roth, sans complexe 130
Picasso à l'œuvre dans l'objectif
 de David Douglas Duncan 60, 89
Picasso at Work Through the Lens
 of David Douglas Duncan 60, 89
Picture Start 59
Poésie s'appelle reviens (La) 34
Pour une relation 4
Produced by George Martin 39, 158
Projet Corrida 37, 164

Q

Quand l'art prend le pouvoir, la
Figuration narrative 1968-1977 68
Quartier x Quartier 3

R

Raw Materials 24
Reed — The Life and Work
 of Roy Kiyooka
 voir see page 18
Rève de Marika (Le) 61, 85
Revealing Mr. Maugham 49, 97
Révéler M. Maugham 49, 97
Reverón 16, 125
Revolutions of the Night:
 The Enigma of Henry Darger 35
Robert A.M. Stern: 15 Central Park
 West and the History of the
 New York Apartment House 23, 142
Romain Gary —
 Le Roman du double 12, 147

S

Science-fiction et paranoïa:
 La Culture de la peur
 aux États-Unis 42, 71
Séance (La) 104
Secrets du manga
 — Seoul District 92
Séquence/Still
 voir see page 6
Shinichi Sawada 106
Si Sullivan m'était contée
 voir see page 18
Soundbreaker 76, 108
Source 32
Spira (La) 122
Still Lives 4
Studio Performance Experiments
 (1, 2 and 3) 64
Sudden Flashes of Light 10
Sullivan voir see page 18
Swoon 43
Synchronomie 4

T

Tadao Ando/Koshino House 114

Takashi Shuji 117
Terrace of Unintelligibility 24
These Amazing Shadows 22, 86
Tinguely 52, 138
Toledo Report (The) 91
Totem — Histoires choisies 77
Traces phosphorescentes
 des escargots (Les) 80, 105
Trafic au musée 131
Two Sink, Three Float 143

U

Umberto Eco,
 derrière les portes 36, 137
Une idée folle —
 Un hommage au FIFA 94
Un musée dans la ville 99, 101
Unfinished Spaces 63, 141
Univers de lan (L') 123

V

Veilleur (Le) 19
Venet/Sculptures 13, 150, 157
Vermeers (The) 28, 113
Version Vera 88, 119
Vie cachée des œuvres
 — Watteau (La) 28, 113
Vie concrète (La) 104
Vigilante Vigilante: The Battle
 for Expression 40, 118
Villa Mairea 161
Vivement le cinéma 96, 136
Voisins 4
Voyage au bout de Céline 36, 137

W

Wallpaper 74, 133
Wayne McGregor,
 Thought in Movement 9, 51
Wayne McGregor, une pensée
 en mouvement 9, 51
! W.A.R. Women Art
 Revolution 83, 121
Weird World of Eadweard
 Muybridge (The) 96, 136
West Wind: The Vision
 of Tom Thomson 69, 135
What Is Mine Is Yours
 (Animals of Distinction) 43
When the Mind Hears 24
Wild Thing 15, 127
Wolfgang Tillmans 4
World According
 to Kapoor (The) 150

X

x = R (z) 24

Y

Yarapa, une école d'art au cœur
 de la forêt amazonienne 81
Yves Saint Laurent:
 Tout terriblement 25

Z

Zilon en direct 123

ENTRE LES FIFA,
PRENEZ FORMES



CONSTRUCTION ARCHITECTURE URBANISME DESIGN

formes.ca

Bravo!

Pour ce 30^e

FIFA!



FIFA expérimental

Commissaire Curator > Nicole Gingras

Interactions



A Very Personal Story

Cette section se penche sur deux œuvres uniques de l'histoire de la vidéo au Canada, chacune présentée par un conférencier montréalais.

This section examines three works that are unique in the history of Canadian video, each presented by a guest speaker from Montréal.

A Very Personal Story

Canada | Lisa Steele | 1974 | Betacam SP | n. et b. | 17 min | A

Conférencière Guest Speaker > Nikki Forrest

Come On Touch It

Canada | Ian Murray | 1978-1983 | Betacam SP | couleur | 34 min | A

Conférencière Guest Speaker > Marina Polosa

Hommage à Patrice Duhamel Tribute



Ascension

Intitulé *Bricoleur d'existences*, cet hommage réunit pour la première fois un ensemble d'œuvres vidéographiques de cet artiste montréalais décédé en 2008, à l'âge de 38 ans. Le programme élaboré par des artistes, amis de Patrice Duhamel, se clôturera par le lancement d'un coffret vidéo produit par Vidéographe. Simultanément, une exposition rétrospective se déroule au Centre d'art et de diffusion Clark.

This tribute entitled *Crafter of Lives* brings together for the first time a group of videos by this Montreal artist who died in 2008, aged 38. Compiled by friends of Patrice Duhamel, the program will close with the launch of a video boxed set produced by Vidéographe. Coinciding with this tribute is a retrospective held at the Centre d'art et de diffusion Clark.

Bloc 1 > présenté par Charles Guilbert
introduced by Charles Guilbert

Des nouvelles, des images

Canada | 1996 | VHS | couleur, n. et b. | 45 min (extrait de 18 min) | F

Bloc 2 > présenté par Pierre Brault
introduced by Pierre Brault

La Vie concrète

Canada | 1998 | Betacam | couleur | 3 min 33 s | F

Lettre sur le son (de ta voix)

Canada | 1999 | Betacam | couleur | 3 min 30 s | F

Comment bricoler votre ruine (a+b)

Canada | 2004 | DV Cam | couleur | 19 min | SD

Bloc 3 > présenté par Sébastien Cliche
introduced by Sébastien Cliche

La Séance

Canada | 2004 | installation vidéo | DV Cam | couleur | 26 min (extrait de 3 min) | SD

Passages secrets

Canada | 2005 | installation vidéo | DV Cam | couleur | 15 min (extrait de 3 min) | SD

Ascension

Canada | 2005 | installation vidéo | DV Cam | couleur | 2 min | SD

Les Images du son



Kaspar

Quatre programmes traitant des processus de création, des rapports entre le son et l'image. On y retrouve quelques pionniers dont John Cage, Phill Niblock, Lisa Steele, plusieurs primeures et deux premières vidéos réalisées par des artistes en arts visuels. Une sélection d'œuvres réalisées entre 1966 et 2012, du Canada, des États-Unis et des Pays-Bas.

Four programs exploring the creative process and the relationships between sound and image. Featured are such pioneers as John Cage, Phill Niblock, Lisa Steele, as well as several first screenings and two debut videos made by visual artists. A selection of works made between 1966 and 2012 from Canada, United States and The Netherlands.

One ¹¹

États-Unis | John Cage | 1992 | Betacam SP | 92 min 54 s | n. et b. | SD

Présentateur Presenter > Andrew Culver

Perceptions

When the Mind Hears

Canada | April Hickox | 1995 | 16mm | n. et b. | 7 min | SD

Kaspar

Canada | Diane Obomsawin | 2012 | animation | couleur | 8 min | F, A

Abstractions

Lamento

Canada | Vivian Gottheim | 2011 | mini DV | couleur, n. et b. | 1 min | son

The Magic Sun

États-Unis | Phill Niblock | 1966 | 16 mm numérisé transféré sur dvd | n. et b. | 16 min 42 s | son

Armoire (Four Parts)

États-Unis, Canada | Vincent Grenier | 2007-2011 | vidéo HD | couleur | 9 min 9 s | stéréo

x = R (z)

Canada | Martin Tétreault, Manon Labrecque | 2012 | mini DV | couleur | 5 min 3 s | son stéréo

Raw Materials

Pays-Bas | Justin Bennett | 2011 | DVD | n. et b. | 23 min | A

Terrace of Unintelligibility

États-Unis | Phill Niblock | 1988 | DVD | couleur | 20 min 14 s | son

S'exercer To practice

Juggling

Canada | Lisa Steele | 1972 | mini DV | n. et b. | 6 min | A

Fesses et crèche s'en vont à Québec

Canada | Belinda Campbell | 2010 | mini DV | couleur | 7 min 35 s | SD

And Here

Canada | Victoria Stanton | 2011 | mini DV | couleur | 3 min | SD

Hyperventilation 2011

Canada, États-Unis | Tom Sherman | 2011 | Betacam SP | n. et b. | 8 min 30 s | A | son stéréo

Le Dessin chercheur

Canada | Renée Lavallante | 2011 | HDV | couleur | 14 min 24 s | son

Studio Performance Experiments (1, 2 and 3)

Canada | Nikki Forrest | 2011 | vidéo HD | n. et b. | 7 min 54 s | SD

Overwriting & Overvoicing

Canada | Nobuo Kubota | 2010 | Betacam numérique | couleur | 20 min 40 s | SD

Jim Verburg

Commissaire Curator > Karl-Gilbert Murray



Séquence/Still

Voir See page 6

Similitudes/Similarities

Voir See page 6

Duane Michals

France | Dominique Dubosc | 1993 | n. et b. | 13 min | F

Lignes horizontales

Canada | Norman McLaren | 1962 | couleur | 5 min 55 s | SD

Mosaïque

Canada | Norman McLaren | 1965 | couleur | 5 min 29 s | SD

Pas de deux

Canada | Norman McLaren | 1968 | n. et b. | 13 min 22 s | SD

Pour une relation

Canada | Jim Verburg | 2007 | couleur | 4 min 15 s | A

Still Lives

France | Vincent Ducarne | 2010 | couleur | 7 min 46 s | SD

Synchromie

Canada | Norman McLaren | 1971 | couleur | 7 min 33 s | SD

Voisins

Canada | Norman McLaren | 1952 | couleur | 8 min 6 s | SD

Wolfgang Tillmans

France | Jean-Pierre Krief | 2004 | couleur | 13 min | F

DiagonalesDiagonals



What Is Mine Is Yours

Diagonale 1 > séance screening 10

Sudden Flashes of Light

Canada | Santiago RuizTorres | 2011 | couleur | 6 min | A

Diagonale 2 > séances screenings 17, 160

Mishandled

Royaume-Uni | Jessica Wright, Morgann Runacre-Temple | 2010 | couleur | 6 min | SD

Diagonale 3 > séance screening 19

Hommage à Paolo Uccello

France | Nadine Boisseau | 2010 | couleur | 1 min | SD

Diagonale 4 > séances screenings 28, 113

The Vermeers

États-Unis | Tal S. Shamir | 2011 | couleur | 5 min | SD

Diagonale 5 > séance screening 32

Source

Canada | Pepita Ferrari | 2011 | couleur | 6 min | A, STF

Lost Action: Trace

Canada | Marlene Millar, Crystal Pite, Philip Szporer | 2011 | couleur | 4 min | SD

(suivi du «making of» du film)
(followed by the making of the film)

Diagonale 6 > séance screening 43

Il Ponte

Italie, Allemagne | Christoph Brech | 2011 | couleur | 8 min | SD

Combustion

Canada | Renaud Hallée | 2011 | couleur | 4 min | SD

What Is Mine Is Yours (Animals of Distinction)

Canada | Dana Gingras | 2011 | n. et b. | 12 min | SD

Swoon

Canada | Evan Tapper | 2010 | couleur | 6 min | A

CVS (Computer Vision Syndrome)

Canada | Freya Björg Olafson | 2010 | couleur | 5 min | A

The Insect

Grèce | Georgia Petrati | 2009 | couleur | 6 min | SD

Dutch Darkness

Irlande | Steve Woods | 2010 | couleur | 5 min | SD

Elegy: A Meditation on Mourning

Canada | Sandra Vida | 2010 | couleur | 10 min | A

Night Hunter

États-Unis | Stacey Steers | 2011 | couleur | 15 min | SD

Le Phare

Canada | David Ross | 2011 | couleur | 15 min | SD

Diagonale 7 > séances screenings 72, 100

Country Club

Israël | Noa Shadur | 2011 | couleur | 19 min | SD

Diagonale 8 > séances screenings 74, 133

Wallpaper

Royaume-Uni | Fiona Geilinger | 2011 | n. et b. | 4 min | SD

Diagonale 9 > séance screening 143

Two Sink, Three Float

Belgique | Satya Roosens | 2010 | couleur | 7 min | SD

Melt

États-Unis, Canada | Noémie Lafrance | 2010 | couleur | 9 min | SD

Diagonale 10 > séance screening 123

L'Univers de Ian

Canada | Pierre Blackburn | 2011 | couleur | 16 min | A, F

Zilon en direct

Canada | Pierre Blackburn | 2011 | couleur | 53 min | F

Anniversaires

Anniversaries

Les Impatients > 20^e anniversaire
20th anniversary



Les Impatients © Dan Smeby

Les Impatients

Canada | Jean-Marie Bioteau, Marc Tardif
| 2012 | couleur | 60 min | F

La fondation **Les Impatients**, qui vient en aide aux personnes atteintes de problèmes de santé mentale par le biais de l'expression artistique, nous fait découvrir une réalité aussi troublante qu'attachante.

Les Impatients, a foundation that helps people with mental health problems through artistic expression, allows us to discover a reality that is as disturbing as it is endearing.

Mémoire

Memory

> Lucian Freud (1922 – 2011)



© Lucian Freud

Lucian Freud: Portraits

Royaume-Uni | Jake Auerbach | 2004 | couleur
| 65 min | A

Lucian Freud

Royaume-Uni | Jake Auerbach | 1988 | couleur
| 41 min | A

> Cy Twombly (1928 – 2011)



Cy Twombly © Francois Halard

The Outrage

Royaume-Uni | Mark Karlin | 1995 | couleur
| 55 min | A

> Collection de l'Art Brut, Lausanne

Les Châteaux de planches
de Richard Greaves

France, Suisse | Philippe Lespinasse, Address
Alvarez | 2006 | couleur | 34 min | F, STF

Frédéric Bruly Bouabré,
l'universaliste

France, Suisse | Philippe Lespinasse, Address
Alvarez | 2010 | couleur | 32 min | F, STA

Gregory Blackstock
l'encyclopédiste

France, Suisse | Philippe Lespinasse, Address
Alvarez | 2011 | couleur | 22 min | A, STF

Guo Fengyi
et les rouleaux magiques

France, Suisse | Philippe Lespinasse, Address
Alvarez | 2011 | couleur | 19 min | ZH, STF

Shinichi Sawada

France, Suisse | Philippe Lespinasse, Address
Alvarez | 2007 | couleur | 17 min | JA, STF

Takashi Shuji

France, Suisse | Philippe Lespinasse, Address
Alvarez | 2007 | couleur | 16 min | JA, STF

Architectes visionnaires

Visionary Architects

> Cinq résidences emblématiques
Five Master Houses of the World



The Melnikov House

Le Cabanon par Le Corbusier

Finlande | Rax Rinnekangas | 2010 | couleur,
n. et b. | 60 min | FI, F, STA

Casa Estudio por Luis Barragán (C)

Finlande | Rax Rinnekangas | 2010 | couleur,
n. et b. | 60 min | FI, STA

The Melnikov House

Finlande | Rax Rinnekangas | 2007 | couleur
| 58 min | FI, STA

Tadao Ando/Koshino House

Finlande | Rax Rinnekangas | 2009 | couleur,
n. et b. | 59 min | FI, STA

Villa Mairea

Finlande | Rax Rinnekangas | 2009 | couleur
| 50 min | FI, STA

Carolyn Carlson > 40 ans de
chorégraphie
40 years of
choreography



Carolyn Carlson chorégraphie le nord

Carolyn Carlson
chorégraphie le nord

France | Bernard Nauer | 2011 | couleur | 52 min
| F, A, STF

Immersion

— Un solo de Carolyn Carlson

France | Alain Fleischer | 2011 | couleur
| 20 min | SD

Rétrospective

Retrospective

> Faculté des beaux-arts,
Université Concordia
Faculty of Fine Arts,
Concordia University



Marc Séguin



Guido Molinari — La Dernière Conversation

Pour célébrer l'existence depuis de nombreuses années de la Faculté des beaux-arts de l'Université Concordia, le FIFA et le Musée d'art contemporain de Montréal ont voulu mettre en valeur les artistes qui ont enseigné ou étudié dans cette institution, sur lesquels des films ont été réalisés au cours de leur carrière.

To celebrate the long and productive life of the Faculty of Fine Arts of Concordia University, the FIFA and the Musée d'art contemporain de Montréal wanted to spotlight the artists who taught or studied there, and who were the subject of films over the course of their career.

FIFA > 30^e anniversaire
30th anniversary
Gratuit Free



René Rozon © Natacha Gysin

Gratuit Free

Du mardi au dimanche >
11 h 30, 13 h 30, 15 h 30
Tuesday to Sunday >
11:30 a.m./ 1:30 p.m./ 3:30 p.m.
Les mercredis >
représentation supplémentaire à 18 h 30
Wednesday >
additional screening at 6:30 p.m.
Salle de projection Gazoduc – TQM
du Musée d'art contemporain de Montréal

Programme du 16 mars
March 16 Program

Guido Molinari

Canada | Chantal Charbonneau | 1995 | couleur
| 24 min | F

Si Sullivan m'était contée

Canada | Lauraine André G. | 2007 | couleur
| 85 min | F, A, STF

Programme du 17 et 18 mars
March 17 & 18 Program

Entretien avec Irène F. Whittome

Canada | Chantal Charbonneau | 1997 | couleur
| 20 min | F

John Heward : Un portrait

Canada | Sylvia Safdie | 2008 | couleur | 20 min
| F, A, STF

Bull's Eye, un peintre à l'affût

Canada | Bruno Boulianne | 2010 | couleur
| 75 min | F

Programme du 20 et 21 mars
March 20 & 21 Program

Marc Séguin

Canada | Chantal Charbonneau | 2000 | couleur
| 25 min | F

Une idée folle
— Un hommage au FIFA

France | Alain Fleischer | 2011-2012 | couleur
| 60 min | F

Hommage au Festival International du Film sur l'Art (FIFA) de Montréal à l'occasion de son 30^e anniversaire par un de ses habitués, le cinéaste **Alain Fleischer**. Avec la participation de nombreuses personnalités du monde l'art et de la culture, notamment **René Rozon, Nathalie Bondil, Phyllis Lambert, Michel Dallaire, Lorraine Pintal, Alain Stanké, Catherine Perrin et Philippe Baylaucq.**

A 30th-anniversary tribute to the International Festival of Films on Art from one of its regular contributors, filmmaker **Alain Fleischer**. With the participation of numerous personalities from the world of art and culture, including **René Rozon, Nathalie Bondil, Phyllis Lambert, Michel Dallaire, Lorraine Pintal, Alain Stanké, Catherine Perrin, and Philippe Baylaucq.**

Molinari : La Couleur chante

Canada | Lauraine André G. | 2004 | couleur
| 86 min | F, A, STF

Programme du 22 mars
March 22 Program

Reed

— The Life and Work of Roy Kiyooka

Canada | Fumiko Kiyooka | 2010 | couleur,
n. et b. | 93 min | A

Programme du 23 et 24 mars
March 23 & 24 Program

Cynthia Girard : Fictions sylvestres

Canada | Chantal Charbonneau | 2005 | couleur
| 10 min | F

Sullivan

Canada | Françoise Dugré | 2010 | couleur
| 38 min | F

Molinari : La Dernière Conversation

Canada | Jocelyne Légaré, Vincent Chimisso
| 2005 | couleur | 52 min | F

Programme du 25 mars
March 25 Program

Couleur mémoire :
Conversations avec Guido Molinari

Canada | Donald Winkler, Nicola Zavaglia | 2005
| couleur | 48 min | A, F, STF

Peter Krausz: No Man's Land

Canada | Doïna Harap | 2009 | couleur
| 52 min | F

En collaboration avec
In collaboration with



La **Collection**
selon...

Les Impatients

EXPOSITION

DU 20 JANVIER AU 20 MAI 2012

COMMISSAIRES : LOUIS PELLETIER | CLÉMENCE DESROCHERS ET DES AMIS DES IMPATIENTS

ENTRÉE
LIBRE

500, rue Sherbrooke Ouest
Métro McGill / 514 499-5087
lotoquebec.com/espacecreation



Espace Création
Collection Loto-Québec

LE
FIFA
EN FÊTE
À L'ARTVSTUDIO

DU 16 AU 25 MARS

Célébrez
tous les jours
les 30 ans
du Festival.

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX:

VENDREDI 16 MARS 19H30 SOIRÉE 20 ANS D'ARTE

DIMANCHE 18 MARS 17H SOIRÉE LE RÊVE DE MARIKA
Prestation de la pianiste Marika Bournaki

MERCREDI 21 MARS 19H30 SOIRÉE AUX LIMITES DE LA SCÈNE
Prestation musicale et chorégraphique avec Stéphane Boucher et Jamie Wright

artvSTUDIO

**BANQUE
NATIONALE**
GRAND PARTENAIRE CULTUREL



Je choisis
LE DEVOIR
Libre de penser

Culture

**Sans financement, on ne pourrait bâtir
de pont entre le septième art et les six autres.**

**Astral, un des plus grands investisseurs privés
dans le cinéma et la télévision d'ici, est heureuse
de contribuer au rayonnement des arts.**

Fière partenaire du FIFA

**Without funding,
the arts would rarely make the cut.**

**Astral, one of Canada's largest private
investors in film and television,
is committed to the advancement of the arts.**

Proud sponsor of the FIFA

